

Pispala SU  
Valitie 4  
Siirtonen Lauri



# SUOMI-UNKARI

Nro 1

1954







# SUOMI-UNKARI

SUOMI—UNKARI SEURA r.y:n ÄÄNENKANNATTAJA

Julkaisija: SUOMI—UNKARI SEURA r.y.

Toimitusneuvosto: Suomi—Unkari Seuran johtokunta

Päätoimittaja: Marja Helin

Tammikuun 15 pnä 1954

## SISÄLTÖ:

Uusi vuosi 1954 .....	siv. 2
Unkarin lasten kulttuurikasvatus ....	” 4
Joulu-unelmia, jotka muuttuivat todellisuudeksi .....	” 16
Luovien taiteilijain kodit .....	” 18
Unkarin vaatetusteollisuus .....	” 23
Käynti budapestiläisessä tavaratalossa ..	” 28
Unkarin paprikasato .....	” 31
Säveltäjät postimerkkisarjan aiheina ..	” 34
Lausuntoja suuresta ottelusta .....	” 36
Ottelun jälkikaikuja Unkarissa .....	” 40
Lyhyesti Unkarista .....	” 42
Kronikka seurassa tapahtuneesta ..	” 46
Unkarin radio .....	” 48

Lehti ilmestyy 12 kertaa vuodessa

Toimituksen ja konttorin osoite: Helsinki, Mikonkatu 8, A. 13.

## TILAUSHINNAT:

Vuosikerta 300 markkaa, irtonumerohinta 30 markkaa.

Tilauksia vastaanottavat kaikki postitoimipalkat ja Rautatiekirjakauppa.

Painettu Helsingissä 1954, Kustannusosakeyhtiö Yhteistyön kirjapainossa.

I kansisivu: Unkarilaisia lastentarhan kasvatteja ”taiteellisessa luomis-työssä”.

II kansisivu: Pioneerien kirjarengas toiminnassa.

III kansisivu: Yllä pioneerityttöjä luonnontieteellisessä harrastuspiirissä. Alla pioneerien torvisoittokunta harjoituksissa Gyöngyössolymosin kunnassa.

IV kansisivu: Unkarin pioneerien rautatie kulkee halki Budan kanniiden läpi.

V kansisivujen kuvat liittyvät kirjoitukseen ”Unkarin lasten kulttuurikasvatus” sivulla 4.



## Uusi vuosi 1954

Vaikka uusi vuosi tavallisesti vie ajatukset eteenpäin, pyrkivät katseet tämän vuoden alkaessa palaamaan myös taaksepäin — aikaan noin kymmenen vuotta sitten. Silloin olivat nimittäin toisen maailmansodan loppuvaiheet lähestymässä ja sotaan johtanut militaristinen fasismi oli saamassa yhtyneiden kansakuntien, mutta ennen kaikkea suurimman paineen kantaneen Neuvostoliiton taisteluvoimien ansiosta ratkaisevan tuomionsa. Maailmansota oli päättymässä, ja ensimmäisiä rauhan saaneita maita oli meidän maamme. Tänä vuonna tuleekin kuluneeksi kymmenen vuotta siitä, kun maaillemme syksyllä 1944 koitti toivottu rauhan aika.

Unkarilainen veljeskansamme, joka myös koki monien vuosien ajan sodan ankaruuden ja tosiasiaassa kovemmin kuin me, sai rauhan vasta seuraavan vuoden huhtikuussa. Unkarille tämä rauha merkitsi ei vain sodan päättymistä vaan samalla kokonaan uuden aikakauden alkua. Sen valtiollinen ja taloudellinen järjestelmä ovat kuluneiden rauhan vuosien aikana täysin muuttuneet. Entisestä Euroopan takapajuisimpiin kuuluneesta maatalousmaasta on muodostunut ripeästi eteenpäinmenevä koneellisen maatalouden ja voimakkaasti teollistuvan suunnitelmatalouden maa. Työ — kansan kaikkien kerrostien tekemä luova työ — on nostettu korkeimpaan kunniaan. Ja samalla kun Unkari on päättäväisesti rakentanut tulevaisuuttaan, se on myös antanut kaiken voimansa saavutetun rauhan säilyttämiseksi.

Mutta vaikka rauha Unkarin kuten meidänkin maamme osalta on näinä vuosina vallinnut, ovat kuitenkin viime vuosien maailmanpoliti-

kan jännittyneisyys ja paikalliset sodat lyöneet oman leimansa myös näiden molempien kansojen elämään. Uuden maailmansodan syttymisen mahdollisuus ei ole voinut olla jättämättä jälkiään yksityisiin ihmisiin enempää kuin yhteisöihinkään. Mutta samalla kun sodan vaara on synnyttänyt levottomuutta, se on myös herättänyt ihmisiä sitä vastustamaan aktiiviseen toimintaan — maailmanhistorian suurimman rauhanliikkeen syntyymiseen.

Nyt vuoden 1954 alkaessa ovat kansainväliset ristiriidat vihdoinkin osoittaneet eräitä tervetulleita lieventymisen oireita. Väliön maailmansodan vaara on ilmeisesti pienentynyt ja kansainvälisen yhteistyön mahdollisuudet ovat jossain määrin lisääntyneet. Monet ongelmat odottavat silti ratkaisuaan ja uusia varmasti syntyy eikä laajojen kansainvälisten laskusuhteiden merkkien ilmaantuminen ehkä myöskään jätä niitä lisäämättä. Monissa kodeissa niin Koreassa, Vietnamsissa ja siirtomaissa kuin teollistuneissa rikkaissa maissa vallitsee epätoivo, nälkä ja puute. Mutta joka tapauksessa maailmanrauhalle merkityksellisten kansainvälisten neuvottelujen mahdollisuudet ovat kasvaneet. Ja se antaa aihetta tiettyyn optimismiin.

Meidän Suomi—Unkari-Seuran jäsenten kannalta katsottuna ei ole epäilystäkään, etteikö lisääntyvä neuvottelujen henki merkitsisi voittoa maailman kaikille rauhan ihmisille. Ja yhtä selvää on myös, että sodanvaaran väheneminen merkitsee sellaiselle maalle kuin Unkari suunnitelmatalouksineen mahdollisuutta keskittää tuotantovoimansa entistä tehokkaammin yleisen hyvinvoinnin palvelukseen. Mitä myönteisempiä näköaloja voidaan maailmanpolitiikan areenalla odottaa, sitä nopeammin voi myös veljeskansamme rakentaa pitkälle teollistuneen, korkean elintason ja onnellisten ihmisten maan.

Unkarin veljeskansalle, Suomi—Unkari-Seuran jäsenille ja kaikille Unkarin ystäville toivottaa Suomi—Unkari-Seuran johtokunta menestyksellistä uutta vuotta.

Eläköön Suomen ja Unkarin luja ystävyys.

Ele Alenius



## Unkarin lasten kulttuurikasvatus

### LASTENTARHAT

Unkarin lapset saavat heti syntymästään lähtien osakseen valtion ja yhteiskunnan hellää huolenpitoa. Heidän kulttuurikasvatuksensa alkaa lastentarhassa. Unkarin ensimmäinen lastentarha avattiin vuonna 1828. Se oli ensimmäinen etelä- ja itä-Euroopassa, yhdestoista koko Euroopassa. Sen jälkeen, kun Unkari vapautui fasistien herruudesta, on muutamassa vuodessa tapahtunut kehitys, joka voittaa aikaisempien 120 vuoden aikana tapahtuneen kehityksen. Vuonna 1938 Unkarissa oli 1.140 lastentarhaa, mutta vuonna 1952 jo 2.072, ja kun vanhemmat tuovat pienokaisiaan lastentarhoihin yhä kasvavalla luottamuksella, on lastentarhaverkostoa vielä entistäkin suuremmassa mittakaavassa laajennettava.

Lastentarhoissa huolehditaan 3—6 vuotiaiden unkarilaisten lasten kasvatuksesta. Pääpyrkimyksenä on valmennus koulua varten. Kasvatus on fyysillistä, moraalista, henkistä ja esteettistä. Fyysillinen huolenpito on samalla kertaa kulttuurihygieenistä kasvatusta. Moraalinen kasvatus totuttaa lapset tarhan sääntöjen avulla järjestykseen. Erilaisia askareita suorittaessaan he oppivat pitämään työtä arvossa. He oppivat lastentarhassa tavat ja säännökset, jotka ovat voimassa myös yhteiskunnassa. Oppiessaan tuntemaan ympäristöään, kotikyläänsä tai syntymäkaupunkiaan, olemaan ylpeitä sen stahanovilais-työläisistä ja parhaista tuotantolaitoksista heidän isänmaanrakautensa herää. Osallistuminen yhdessä kotoisiin ja muihin riemuihin, jäähyväishetket lastentarhan "isojen" kasvattien lähtiessä



Erään unkarilaisen lastentarhan nuorimpia ruokailupuuhissa.

kouluun ja monet muut mieluiset tuokiot herättävät lapsissa yhteenkuuluvaisuuden tuntoa. Tärkein osa henkisestä kasvatuksesta on äidinkielen opetus, sen tuntemuksen laajentaminen ja lasten ohjaus sitä rakastamaan. Heitä perehdytetään myös luonnonilmiöihin ja lukujen sekä mittojen tuntemuksen alkeisiin.

Lastentarhan kulttuurikasvatuksen värikkäin osa on esteettinen kasvatus. Tarhan leikkika-

luissa ja lasten leikeissä esiintyvät leimaa antavina paikkakunnan ja seudun kansantaiteelle ominaiset piirteet. Siten lapsi saa ensimmäiset vaikutelmansa oman kansan kulttuurista.

On tunnusomaista lastentarhan kasvatuksen tuloksille, että lapset mielellään leikkivät kaikilla tarhassa saamillaan välineillä. He hehkuvat innosta, jos heidän käteensä annetaan lyijykynä tai siivellin. On liikuttavaa katsella,





Vasemmalla: Pioneerit virkistymässä erään kulttuuripuiston uima-altaassa.

Kuvassa vieressä: Pioneerien šakkikilpailut ovat parhailaan käynnissä. Alynysty-  
roita siinä hierotaan ja hy-  
vät neuvot olisivat tarpeen.

kuinka suurella innolla he tekevät ensimmäistä "luomustaan". Kuin leikiten he oppivat käyttämään sivellintä. Lastentarhatöiden näytelyissä nähdään yllättävän kauniita teoksia. Niissä on uskoma-  
ton määrä kekseliäisyyttä. Rik-  
kaan mielikuvituksen ohella on  
noille pikku teoksille ominaista  
suuri opettavaisuus. Niissä avau-  
tuu ymmärtäväiselle tarkkaili-  
jalle selkeänä kasvatuksen vaikutus,  
kauneudentajun perusta ja  
kehitys sekä yhteistunto laa-  
join perspektiivein. Erityisen on-

nellisiä lapset ovat saadessaan  
leikkiä savella, muovilla. Myös  
laulujen ja soiton opetus tuottaa  
heille suurta iloa. Oppimisen koh-  
teina ovat sävelvaihtelultaan vä-  
häiset kansanlaulut. Radion sekä  
gramofonin avulla opitaan tunte-  
maan yksinkertaisimpia sävelmiä.  
Suosittu "viihdytysohjelma" las-  
tentarhassa on nukketeatteri.  
Lapset eivät ole vain katselijoita.  
Varttuneemmat heistä toimivat  
itse nukkien ohjaajina. Tavan ta-  
kaa on myös rainakuvaesityksiä,  
vieläpä elokuvanäyttäjänkin.

## PIKKUPIONEERIT

Tarhasta lapset siirtyvät kah-  
deksanluokkaiseen pohjakouluun.  
Koulun pyrkimyksenä on kehittää  
lapsista voimakkaita, terveitä, it-  
senäisiä, isänmaallisesti ajattele-  
via työtätekevän kansan uskollia  
poikia ja tyttöjä. Koulun teh-  
tävänä on laskea kansansivistyk-  
sen perusta. Pioneeriliike tukee  
koulua kiinteästi lasten kulttuuri-  
kasvatustyössä. Pioneeriliike sai  
alkunsa vapautuksen jälkeen ja  
on kehittynyt suhteellisen lyhyes-  
sä ajassa laajuudeltaan ja merki-

tykseltään niin, ettei Unkarin  
nuorison historiassa esiinny tois-  
ta läheskään sen vertaista liiket-  
tä. Ensimmäiseltä luokalta aina  
kahdeksannelle luokalle saakka  
oppilaat kuuluvat pioneerijärjes-  
töön. Sen tehtävänä on koulun  
tukeminen, lasten kulttuurikasva-  
tus sekä koulussa että koulun ul-  
kopuolella. Lasten ensimmäisen  
kouluvuoden suurin tapaus on,  
kun he kokeiden jälkeen saavat  
sinisen kaulaliinan ja siten tule-  
vat pikkupioneerien perheen jäse-  
niksi.





Pikkupioneeriperhe on pioneeri- liikkeen alkeiskoulu, sen ensi porras, joka kokoaa piiriinsä kaikki 6—10 vuotiaat lapset, pikkupioneerit. Perhe antaa pikkupioneerille tilaisuuden saada leikin muotoon puettua kollektiivista kasvatuksista. Pedagogien ohjaamina johtavat pääasiallisesti 13—14 vuotiaat varttuneet pioneerit, pojat ja tytöt pienokaisia. Tuo lasten "johtaminen" tapahtuu samanlaisella sisarellisella rakkaudella ja hartaudella, jota iso sisko tai veli osoittaa opettaessaan pientä veikkoa tai sisartaan kävelemään. Koulutuntien jälkeen odottavat pikkupioneereja "perheen" satuilat, leikkitilaisuudet ja nukketatterinäytännöt. He oppivat kansanlauluja, jopa helpompia kansantanssejakin.

#### PUNAINEN KAULAHUIVI

Pikkupioneeri saa 10-vuotiaana, koulun neljänneltä luokalta päästessään punaisen kaulaliinan. Vielä suurempi kuin hänen ilonsa on hänen ylpeytensä. Kaulaliina merkitsee, että hänestä on tullut miehistön jäsen. Miehistön muodostavat kaikki saman koulun pioneerit. Sen keskuudessa muodostaa jokainen luokka oman ryhmänsä. Pioneeriystävyys yhdistää ryhmän 10—12 jäsentä. Järjestöä johtaa opettaja ja hänen paras oppilaansa on pioneeriohjaaja.

Kun pioneeritoiminnan pyrkimyksenä on valistuneen, sivisty-

neen nuorison kehittäminen, koulupintojen syventäminen, on ryhmien työn keskipisteenä opiskelun tehostaminen. Osa koulussa tapahtuvasta pioneerityöstä kutoituu ainepiirien ympärille. Jokaisella oppiaineella on oma ainepiirinsä. Lapset pohtivat ainepiirissä perusteellisesti läksyjä, jotka tunnilla ovat olleet esillä, keskustelevat niistä ja laajentavat siten tietojaan. Keskustelussa voi jokainen esittää myös henkilökohtaisia mielipiteitään ja huomiotaan. Esim. kirjallisuuden piiri työskentelee siten, että se liittyy kulloinkin käsiteltävänä olevaan aineistoonsa myös sellaista, mitä koulutunnilla ei ajan niukkuuden takia ehditä sanoa ja selvittää.

Piirissä tutustutaan eri kirjailijain elämäkertoihin ja teoksiin, ja jos taidelaitoksissa esitetään opintojen eri vaiheisiin liittyviä näytelmiä tai elokuvia, käydään niitä katsomassa. Piirille merkitsee mitä mielenkiintoisinta tapausta, jos se saa vieraakseen jonkun kirjailijan esitelmöimään työstään, elämästään ja kehityksestään. Unkarilaiset kirjailijat saapuvat näille vierailuille mitä suurimmalla ilolla. Lapset esittävät heille yhdessäolotilaisuuksien aikana kysymyksiä omasta näkökulmastaan. Niillä ja niihin saaduilla vastauksilla ei ole merkitystä vain heille itselleen, vaan ne muodostuvat myös kirjailijoille elämäyhteydeksi ja uusiin aiheisiin johtaviksi hedelmällisiksi ajatuksiksi.



Radionrakentajain piiri iltaa viettämässä. Tämä harrastus näyttää viehättävän tyttöjä yhtä hyvin kuin poikiakin.

Kaikissa ainepiireissä toimitaan vilkkaasti. Soitto-, laulu-, tanssi- ja nukketatteriryhmät osallistuvat juhliin ja myös kulttuurikilpailuihin. Viime vuoden kansallisissa kulttuurikilpailuissa parhaat laulu-, soitto- ja nukketatteriryhmät yhdistivät voimansa. Sunnuntaisin pioneereille järjestetään luonnontieteellisiä esitelmätillaisuuksia ja elokuvanäytäntöjä tai he ovat läsnä urheilujuhliissa. Opetusvälinekokoelmiaan he laajentavat omilla töillään ja keräävät muinaisesineitä, kasveja sekä hyönteisiä.

#### PIONEERITALOT KULTTUURIN TYYSSIJOJA

Pioneeriliikkeen suorittama sivistyksellinen kasvatus työ koulun ulkopuolella on monipuolista ja vivahdusrikasta. Kaikki pioneeritaloissa tapahtuva työ pyritään suorittamaan parhaalla mahdollisella tavalla. Pioneeritalo on kulttuurikoti, joka kuuluu yksinomaan nuorisolle. Nykyisin niitä on Unkarissa 21 (Budapestissä 9 ja muualla maassa 12), mutta niiden luku lisääntyy jatkuvasti. Pyrkimyksenä on perustaa pääkaupun-



gin jokaiseen kaupunginosaan ja maan jokaiseen kaupunkiin opettajien johdon alaisena toimiva pioneeritalo. Pioneeritalossa on jokaisella oppiaineella oma, opettajan johtama opintopiirinsä. Sen jäsenet ovat alueen tai kaupungin parhaita pioneereja. Pioneeritalo antaa koulujen opintopiireille asiantuntija-apua. Sen teknilliset varusteet ovat mitä nykyaikaisimmat. Sillä on käytössään kaita-filmikone. Sen orkesterin varusteet ovat ensiluokkaisen sinfonia-orkesterin varusteiden vertaiset. Sen kirjasto tarjoaa alueen ja kaupungin pioneerien käyttöön runsaan teosvalikoiman. Lapset järjestävät pioneeritalossa kirjallisia keskustelutilaisuuksia, joihin osallistuu myös kirjailijoita. Fysiikan salissa ja kemiallisessa laboratoriossa he suorittavat koulu-opintoihinsa liittyviä kokeita. Kulttuurikoti on shakkiotteluiden, kulttuuriohjelmien, luonnontieteellisten esitelmien ja keskusteluiltojen näyttämönä. Se on alueen ja kaupungin sivistyselämän sykkivä suoni.

#### PIONEERIEN RAUTATIE

Tonavan oikealla rannalla sijaitseva Unkarin pääkaupungin toinen puolisko Buda on ihastuttavan metsäistä aluetta vuorineen ja laaksoineen. Kahdentoista kilometrin pituinen kapearaiteinen pioneerien rautatie yhdistää tuon jylhän romanttisen maiseman

kaksi kauneinta paikkaa, Hűvös-völgyyn ja Szabadsághegyn. Pienoisrata kiertele jyrkkien kallioiden juurella, maalauksellisten laaksojen halki ja siltojen yli, läpi tunnelin ja taajojen metsiköiden, poikki kukkivien vainioiden. Sähkömoottorin voimin kuljettaa veturi perässään iloisesti välkkyviä, punaisella ja hopeavärillä maalattuja umpi- ja avovaunuja. Liikennettä ohjaavat, asemilla seisovat univormupukuiset junanlähettäjä, joilla on päässään sveitsiläishattu, ovat syvästi vastuunsa tuntevia poikia ja tyttöjä. Tuo rautatie kuuluu Unkarin lapsille. Siellä 10–14-vuotiaat pojat ja tytöt tiedoittavat toisilleen asemalta asemalle junan kulusta. He hoitavat kaikki rautatiellä esiintyvät tehtävät aina aikataulun laadinnasta kuljetukseen saakka itsenäisesti, kokeneiden rautatieläisten opastamina. Pioneerirautatie kuuluu organisatoorisesti valtionrautateiden alaisuuteen. Sen jokaisella asemalla on aikuisen asemapäällikkö, jokaisessa vaunussa aikuinen ohjaaja ja myös veturissa aikuinen kuljettaja. Muita pioneerien rautatien virkatehtäviä hoitavat Budapestin parhaat koululaiset ja pioneerit. Pioneerien ryhmät valitsevat itse äänestyksellä keskuudestaan ne jäsenet, jotka saavat kunnian kantaa pioneerien rautatien virkapukua. He suorittavat ammatillisen alkeiskurssin ja ryhtyvät sitten hoitamaan tehtäviään moit-



Keesketin pioneereja lennokkeja rakentamassa, Alakuvassa pioneeriurheilijoita Budapestin Margit-saarella.





teettomasti, antaumuksella ja innolla. Pioneerien rautatien toimihenkilöillä on oma kulttuurikoti ja orkesteri. Kulttuurikodissa järjestetään leikki-iltoja, ohjelmallisia tilaisuuksia ja juhlia.

Kesäisin on pioneerien rautatien vilkasliikenteisin asema. Pioneerikaupunki, Matkustajat saapuvat metsän keskellä Csillebérc-vuorella sijaitsevalle pienelle rautatieasemalle. Siitä on vain muutaman minuutin kävelymatka "kaupunkiin", Unkarin kauneimpaan ja suurimpaan pioneerileiriin. Sen muodostaa rivi nykyaikaisia kivitaloja, joiden ympäristö on erittäin kaunis. Jokaisen unkarilaisen pioneerin korkein unelma ja toive on saada viettää kolme viikkoa tuossa Csillebércin suuressa leirissä unkarilaisten ja ulkomaalaisten pioneerien seurassa. Leiri on nimittäin kansainvälinen, ja siellä on vierailut lukuisien unkarilaisten pioneerien ohella nuoria kaikista Euroopan maista, vieläpä kaukaisen idän, Kiinan ja Korean edustajakin.

#### LEIRIT

Kesäloma-aikana pioneerit virkistäytyvät ja puuhallevat leireissä. Jokainen pioneeri osallistuu leirielämään. Csillebércin leirikeskus ei suinkaan ole ainoa lajissaan, vaan samanlaisia lasten oleskelupaikkoja on melkein jokaisella maan kauniilla paikkakunnalla. Niitä on esim. Balaton-

järven joka puolella, Tonavan rantamilla ja kaikkialla Unkarin luonnonihannoilla vuoristoseuduilla. Niiden lisäksi on Budapestin jokaisen kaupunginosan sekä maan jokaisen kaupungin ja piirikunnan pioneereilla lukuisia, yhteensä satoja tilapäisiä leiripaikkoja. Leirien toimintaohjelma on suurin piirtein samanlainen kaikkialla, ryhmäpuuhailuja, kerhoiltoja, huviretkiä, metsä- ja maastoleikkejä, urheilu- ja kulttuuritoimintaa, juhlia ja nuotioiltoja. Jokainen leiri on värikkään, runsassisältöisen kulttuurielämän näyttämö.

Sangen arvokasta on pioneerien kesätoiminnan muoto, joka liittyy kansantaiteen instituutin työhön. Leirikauden aikana suoritetaan kansanlaulujen ja -tanssien keräystä. Toisten seutujen pioneerilta ja ympäristön asukkailta opitaan paikallisia kansantansseja ja -lauluja. Pioneerien keräyksen tulokset joutuvat instituutin tutkittavaksi ja julkaistaviksi.

Unkarin pääkaupungin kauneimpiin osiin kuuluvalla Margitsaarella sijaitsee pioneerien urheilupalatsi. Siellä pioneerit harjoittelevat asiantuntijain opastamina kaikkia urheilulajeja uinnista aina painiin ja jalkapalloiluun saakka. Budapestin parhaat pioneeriturhailijat kohtaavat siellä toistensa harjoituksissa ja kilpailuissa. Kaikki Budapestin pioneeriryhmät voivat käyttää urheilupalatsin tarjoamia mahdollisuuksia hyväkseen. Myös maakunnis-

sa on pioneerien urheilutoimintaa sangen vilkasta.

#### LENNOKKEJA, TEATTERI-HARRASTUSTA JA RADIO-OHJELMIA

Erityisen suosittuja ovat lentokoneenmallien rakentajain harrastuspiirit. Unkarin ilmailuliiton johdolla nuoret pioneerit oppivat lennokkien valmistusta sekä ilmailutekniikkaa. Vuosittain järjestetään maan eri osissa satoja ja jälleen satoja lennokkien rakentamiskilpailuja. Pioneeri on 14 vuotta täyttäessään teoreettisesti katsoen valmis lentäjä. Usein myös käytännössä, sillä hänen kokemuksiinsa voi sisältyä enemmänkin kuin vain pelkkää itse valmistettujen pikku mallien lentättämistä. Unkarin lapset ovat erittäin kiinnostuneita ilmailusta, eivätkä ainoastaan pojat, vaan myös hyvin lukuisat tytöt.

Pioneeriliikkeen ja näyttämötaiteen välillä on elinvoimaisia, hedelmällisiä ja hyödyllisiä yhteyksiä. Budapestin pioneereilla on oma teatteri. Nuorisoteatterin kamarinäyttämö on kokonaisuudessaan pioneerien oma. Jokaisessa sen esityksessä on täysilukuinen katsomo. Pioneeriliikkeen johto antaa jokaiselle pääkaupungin lapselle tilaisuuden nähdä kaikki teatterin esittämät näytelmät. Sen näytäntöjä seuraamaan saapuu opintoretkikuntia myös maaseudulta. Pioneeriteatterin taiteilijakuntaan kuuluu parhaita unkarin-

laisia ammattinäyttelijöitä. Myös lasten osia esittävät kokeneet ammattinäyttelijät.

Pioneeriteatterissa on vuosittain neljä lastennäytelmien ensi-iltaa. Niiden joukossa on satunäytelmiä, toiset taas kuvaavat nykyaikajan lasten elämää ja toimia. Pioneeriteatterin näytelmien esityksen yhteydessä suorittamalla kulttuurityöllä on suuriarvoinen merkitys. Näyttelijät ovat yleisönsä kanssa välittömässä yhteydessä, osittain kirjeenvaihdon, osittain henkilökohtaisen kosketuksen avulla. Kirjeenvaihto on hyvin laajaa ja sitä hoitaa pedagoginen asiantuntija. Teatteri ja taiteilijat saavat lapsilta tuhansittain kirjeitä. Teatterin ja pioneerijärjestön johtohenkilöt ovat toistensa kanssa henkilökohtaisessa kosketuksessa järjestäen yhteisiä keskustelutilaisuuksia ja juhlia. Taiteilijat vierailevat usein kouluissa pioneerien näyttämötaiteellisissa opintopiireissä ja keskustelevat lasten kanssa. Useampi kuin yksi maamme näyttelijöistä tunnustaa lasten kanssa yhteydessä olon kannustavan ja hedelmällisen vaikutuksen. Näyttelijät auttavat opintopiirejä esiintymällä kouluissa ja avustamalla niiden juhlissa. Pioneeriryhmien opintopiirit tutustuttavat nuorisoa näyttelijäin avustamina draamallisen taiteen perusaineksiin ja sen lisäksi opettavat nuoria puhumaan kultivoitua, kaunista unkarinkieltä.



Myös Unkarin radio osallistuu nuorisoon kasvatukseen. Noin 7—8 % radion ohjelmistosta on lapsille tarkoitettua. Siinä ovat kirjallisuus, historia ja mielenkiintoiset tieteelliset esitelmät tasaveroisesti edustettuina. Pioneeriuutiset ilmoittavat ohjelmista säännöllisesti maan kaikille pioneereille. Lasten teatteri ja sirkus lisäävät ohjelmiston mielenkiintoisuutta ja monipuolisuutta. Lapset itse kirjoittavat usein radiolle huomioita ja toivomuksistaan. Niinpä radio sai viime vuonna noin 40.000 kirjettä lapsilta. Lasten toivomukset otetaan jatkuvasti huomioon nuorten radio-ohjelmiston suunnittelussa.

#### KIRJASTOT JA PIONEERIEEN LEHDET

Jokaisessa pioneeritalossa on kirjasto. Sitäpaitsi on Unkarin nuorisolla Ervin Szabó-lastenkirjasto. Sen valikoima ei rajoitu ainoastaan unkarilaisen lastenkirjallisuuden eloimpiin ja värikäimpiin teoksiin, vaan siellä on edustettuna jokainen unkarinkielellä painettu lastenkirja ja klassillinen teos. Nuorisokirjojen kustantamo puolestaan käännättää parhaita ulkomaalaisia teoksia unkarilaisten lasten luettaviksi. Ervin Szabó-kirjaston lukusali on aina ahkerassa käytössä. Lainakirjastoja ei puutu kesäisiltä pioneerileireiltäkään. Pari kertaa vuodessa järjestetään yleisiä kir-

jallisia tilaisuuksia, joiden tarkoituksena on edistää kirjallisuuden harrastusta kouluissa ja pioneerien opintopiireissä. Noihin keskustelutilaisuuksiin osallistuvat lukuisat pedagogit, unkarilaiset kirjallisuuden opettajat sekä kirjailijat. Niissä he keskustelevat lastenkirjallisuuden ajankohtaisista ongelmista ja saavat kuulla nuorimman lukijapolven esittämiä toivomuksia.

Pioneeriliike saa unkarilaisen yhteiskunnan taholta osakseen lämmintä myötätuntoa, isällistä ohjausta ja aulista tukea. Eräs esimerkki siitä on kouluissa toimivien vanhempainneuvostojen työ. Opettajat keskustelevat kaikista koulua ja pioneeritoimintaa koskevista kysymyksistä vanhempien kanssa. Kiinteässä yhteistyössä pyritään siihen, että koulun ja pioneeritoiminnan sekä kotien väliset suhteet muodostuisivat entistä läheisemmiksi, välittömämmiksi ja sopusointuisemmiksi. Eräs pioneereille asetetuista tärkeimmistä vaatimuksista on, että hänen tulee rakastaa ja kunnioittaa vanhempiaan.

Unkarin lehdistö tukee tehokkaasti pioneerityön kaikkia muotoja. Jokaisessa unkarilaisessa lehdessä on nuorisoon oma osasto, joka muun runsaan aineiston ohella sisältää seikkaperäisiä tietoja koulujen ja pioneeritoiminnan kulttuuritapahtumista. Sen lisäksi on Unkarin lapsilla oma lehdistönsä, kolme eri lehteä. Niistä on

keskeisessä asemassa viikkolehti "Toveri", joka on saanut nimensä pioneerien keskinäisestä puhutellusanasta, millä he jokaista kumppaniaan nimittävät. Toinen lehti "Pioneeri" ilmestyy kerran kuukaudessa. Kolmas on "Rummuttaja", pikkupioneerien oma julkaisu. Näiden lastenlehtien toimittajina ja avustajina on etevimpiä unkarilaisia kirjailijoita, taiteilijoita ja pedagogeja. Kaikki nuo kolme lehteä kuuluvat yksinomaan lapsille. Niiden kirjeenvaihdolla on mitä suurin merkitys. Lapset kertovat mielilehtensä toimitukselle yhteisistä ja henkilökohtaisista ongelmistaan. Noita kirjeitä saapuu toimituksiin sadottain joka päivä. Osa niistä julkaistaan vastauksineen lehdes-  
sä, mutta useimpiin vastataan kirjeellisesti. Ei ole sivistyksellistä tai muuta kysymystä, joihin lapset eivät voisi saada tyydyttävää vastausta.

Myös Unkarin teollisuus ja kauppa tukevat pioneerityötä ja siten unkarilaisten lasten kulttuurikasvatusta. Eräs Budapestin kauneimmista ja suurimmista

liikkeistä on pioneerien tavaratalo. Lukuisissa paikoissa Unkarin pääkaupungin katujen varsilla nähdään kylttejä, joissa ilmoitetaan, että kyseinen kauppalike myy lasten tavaroita. Niihin kuuluu mm. koko joukko leikkikalukauppoja. Kevyen teollisuuden ministeriön yhteydessä toimii komitea, joka kulttuurikasvatukselliset näkökohdat huomioonottaen tarkastaa ja arvostelee leikkikaluja. Useimmat tehtaat ja likeyritykset ovat ryhtyneet jonkin nimikkokoulun "kummiksi" pitäen siten yhteyttä myös noiden koulujen pioneeriryhmiin. Lisäksi on toiminnassa lukuisia tuotantoverikuntia.

Valtio ja hallitus luonnollisesti tukevat voimakkaasti lasten kulttuurikasvatusta. Ne tekevät kaikkensa, jotta Unkarin lapset voisivat kulttuuripyrkimyksensä avulla kohota koko maailman valistuneen nuorisoon eturiviin. Unkarin lapset ilmaisevat kiitollisuutensa opiskelemalla ahkerasti ja pyrkien toteuttamaan käytännössä pioneerien ylevän tervehdyksen, tunnussanan: "Eteenpäin!"





## JOULU-UNELMIA

JOTKA MUUTTUIVAT TODELLISUUDEKSI



Budapestin pioneerien tavaratalosta on tullut todellinen lasten satumaa. Katselkaamme, millaista siellä oli joulun edellä.

Vasemmalla näemme Pista Tileczkin. Hän on jo alkeiskoulun IV. luokalla ja harrastaa fysiikkaa. Mistäpä hän uneksisi, ellei koevälineistä.

Vasemmalla keskellä pieni Peter Lukács on tovereineen saapunut leikkikalujen valtakuntaan. Hän toivoi joululahjaksi polkupyörää.

Viereisellä sivulla yläkuvasa tyttöjä nukkiensa maassa. Pikku Zsuzsi Farkasvölgyi on valinnut itselleen kauniin tummatukkaisen puhuvan nuket. Alakuvasa lapset ovat saapuneet tavaratalon joulupukin puolelle. Zsuzsin oli tosin tunnustettava, että hän oli joskus ollut tottelematon äidille, mutta kun hän innokkaasti lupasi tästä lähtien olla kiltti, merkitsi pukki hänen toivomuksensa suureen kirjaan.

Tällä sivulla alinassa: Joulupukki ilmoittaa lasten salaiset toivomukset kirjallisesti lasten vanhemmille. Kuvassa pukki jättää kirjettä tavaratalon postitoimistoon, jota nuoret pioneerivirkailijat hoitavat.







## Luovien taiteilijain kodit

Sárospatakin linna on nykyään museona ja taiteilijakotina.

Vapautetussa Unkarissa avautuivat koko kansalle ja siten myös taiteilijoille kokonaan uudet mahdollisuudet luovan työn harjoittamiseen. Joka päivä tarjoutuu maalareille, kirjailijoille ja kuvanveistäjille tuhansia uusia aiheita. Mutta Unkarin valtio ei ainoastaan tarjoa taiteilijoille tehtäviä, vaan myös turvaa taiteilijoille hyvät elämänolosuhteet ja työskentelymahdollisuudet. Viisivuotissuunnitelmien aikaansaannokset takaavat taiteilijoille aivan ehtymättömät työskentely- ja kehitysmahdollisuudet. Huomattava tapahtuma taiteilijoita kohtaan

osoitetun huolenpidon alalla oli Unkarin Kansantasavallan Taide-rahaston perustaminen. Tämä elin toimii Unkarin kuvataiteilijain liiton ja taideteollisuusliiton kanssa läheisessä yhteistyössä ja sen tehtävänä on huolehtia siitä, että taiteilijoilla on mahdollisuus rauhas- ja syventyä taiteelliseen luomis-työhönsä, ja tukea taiteilijoiden jatkuvaa kehitystä.

Rahasto järjestää taiteilijoille käyntejä tehtaisiin, kaivoksiin, tuotanto-osuuskuntiin, kaikkialle, missä he voivat saada kosketuksen nykyhetken sykkivään, kehitystä eteenpäin vievään elämään

ja siten syventää omaa työtään. Vähäisimmäksi ei suinkaan ole arvioitava työtä, mitä rahasto tekee taiteilijain aineellisten vaikeuksien poistamiseksi suorittamalla ennakkomaksuja luovasta työstä, jakamalla stipendejä, ostamalla teoksia ja hankkimalla taiteilijoille työtarpeita. Rahasto huolehtii myös taiteilijain sosiaalivakuutuksesta ja virkistymistarpeista.

Rahasto pitää yllä yhteisatelieja, taiteilijasiirtoloita ja taiteilijain käyttöön tarkoitettuja koteja luovaa työtä varten. Kuvataiteilijat voivat käydä yhteisatelie-

reissa, joissa heitä varten on erilaisia malleja.

Taiteilijasiirtoloissa taiteilijoilla ja taideopiskelijoilla on mahdollisuus viettää kesä tai vaikkapa kokonainen vuosikin jonkin määrätyn tehtävän parissa.

Miskolcin ja Szolnokin taiteilijasiirtolat, joilla on takanaan jo pitkä toimintakausi, merkitsevät Unkarin taiteilijoille paljon ja niiden toiminta on jo muodostunut perinteelliseksi.

Luovaa työtä tekeville perustetut kodit ovat asettaneet päämääräkseen turvata jokapäiväisestä ympäristöstään irroittau-

Lämpiminä kesäpäivinä otettu kuva Szigligetin kirjailijakodista.







Sárospatakin taiteilijakoti. Alakuvassa eräs linnan musiikkisaleista.



tuneelle taiteilijalle mahdollisuuden viimeistellä ja syventää jo aloitettua teosta ja uppoutua kaikessa rauhassa taiteellisten ongelmien selvittelyyn. Seurustelu kodin toisten asukkaiden kanssa on omiaan laajentamaan taiteilijan näkemystä ja kartuttamaan hänen tietojaan.

Ensimmäinen luovan työn tekijöille tarkoitettu koti avattiin vuonna 1949 historiallisesti huomattavassa Sárospatakin linnassa. Sárospatak on tullut Unkarin kansalle läheiseksi ja rakkaaksi ei ainoastaan kauniin sijaintipaikkansa takia ja sen vuoksi, että se on vuosisatoja ollut tärkeä talous- ja kulttuurielämän keskus, vaan ennen kaikkea sen vuoksi, että Sárospatak oli vuosien 1703—11-vapaustaistelujen aikana Ferens Rákóczin, vapautta rakastavan Unkarin kansan suurimman sankarin oleskelupaikkana.

Vuosisataisessa puistossa Bodrog-joen rannalla kohoavat Rákóczin linnan rakennusrivit. Osa linnasta on museona, osa taiteilijakotina. Lórántffy-siivessä on rivi huoneita, joita voisi oikeastaan kutsua saleiksi. Niiden ikkunoista avautuu näköala Bodrog-joen mutkaisille rannoille, joiden takaa hämmöttävät joen toisella puolen sijaitsevan kaupunginosan, Kispatakin katot, ja toisaalta laajoille vainioille ja Sátorvuorille.

Rakennuksen nykyaikaisessa osassa on suuria valoisia saleja,

joiden ikkunat ovat linnan puistoon päin. Nämä huoneet on tarkoitettu maalareille, jotka tarvitsevat suuria tiloja sommitelmiaan varten.

Erääseen huoneeseen on järjestetty kirjasto, joka jatkuvasti kasvaa ja josta taiteilijat saavat opikseen ja virkistyksekseen lainata monipuolista taidehistoriallista kirjallisuutta, erikoistutkimuksia jne. Lähes satatuhatta niddettä käsittävä kuuluisan Sárospatakin lukion kirjasto on myöskin taiteilijoiden käytettävissä.

Kodin järjestys on sekin omiaan edistämään taiteilijoiden luovaa työskentelyä. Linnan tyylin mukaisten huonekalujen lisäksi on saleihin ja työhuoneisiin tuotu nykyaikaisia työtähelpottavia apuvälineitä kuten maalaustelineitä, piirustuspöytiä, muovaustelineitä ja kuvanveistäjien työpöytiä. Ensimmäinen ateria tarjotaan varhaisesta aamusta lähtien usean tunnin ajan, jolloin asukkaat voivat nauttia sen itselleen sopivimmalla ajalla. Vain päivällinen ja illallinen ovat kiinteitä yhteisiä aterioita. Kokemus on osoittanut, että taiteilijat mielellään iltaisin keskustelevat ja väittelevät keskenään syvennyttyään päivisin omiin erikoisongelmiinsa. Tällaisen keskustelujen aikana eri alojen taiteilijat, säveltäjät, maalarit, kirjailijat ja kuvanveistäjät solmivat keskenään ystävyssuhteita, joilla on suuri merkitys kunkin taiteilijan omalle kehityk-



selle. Tutustuminen toisen taiteenalan probleemeihin laajentaa taiteilijan näköpiiriä ja yhteisissä keskusteluissa saattavat useat käytännölliset kysymykset saada selvityksensä. Nuorten taiteilijain on mielenkiintoista kuunnella vanhempia kolleegojaan, joiden kokemuksista he saavat arvokasta apua omalle työlleen. Nuoret tulevat myös verranneeksi omaa valoisaa ja turvattuun tulevaisuuteen tähtäävää elämäänsä vanhan polven nuoruuteen, jolloin oli taisteltava monenlaisia vaikeuksia ja huolia vastaan.

Sárospatakin taiteilijakodissa pidetään usein konsertteja, joissa kodin muusikkovieraat ilahduttavat taiteellaan paitsi toisia taiteilijatovereitaan myös kaupungista tulleita vieraita.

Kaikki Sárospatakiin saapuvat taiteilijat, olivatpa heidän työsuunnitelmansa millaisia tahansa, ihastuvat heti ensi hetkestä lähien seudun ihanaan luontoon. He löytävät pian ympäristöstä sellaisia kauneusarvoja, jotka herättävät luovan innoituksen tai tarjoutuvat aiheiksi. Juuri Sárospatakissa on taiteellista mielikuvitusta kiehtovaa luonnonkauneutta yllin kyllin. Itse linnna, jonka rakennustavassa näkyy useiden arkitehtonisten kausien jälkiä, tarjoaa monenlaisia mielenkiintoisia tutkimuskohteita, joihin kuuluvat linnan sisäkuvat, museon vanhat puvut ja aseet, historialliset kuvat ja linnanpuiston ikivanhat puut.

Täällä kohoavat Unkarin kuuluisimmat viinivuoret, aina Tokajiin saakka ulottuvat Hegyalja-vuoret. Viininviljelyksillä ja läheisillä metsätiloilla tehtävät työt antavat kevästä myöhäiseen syksyyn taiteilijoille kiitollista kuvattavaa. Satoa korjaavat tuotanto-osuuskunnat, puutarhavigelys, elämä joella, Bodrogekőzin kuuluisa kansantaide sárospatakilaisine savenvalutöineen ja bodrogekőziläisine käsistöineen sekä paikalliset kansantanssit tarjoavat ehtymättömästi aiheita, jotka samalla tekevät taiteilijalle mahdolliseksi kuvata isänmaan luontoa ja kansan luovaa työtä omin taiteellisin keinoin.

Unkarissa on myös toisentyypisiä taiteilijakoteja, jotka on nimennomaan tarkoitettu määrätyn taiteenalan edustajille. Dömösissä, joka on Unkarin kauneimpia seutuja, on avattu erityisesti mai-semamaalareille tarkoitettu taiteilijakoti. Sieltä avautuu näköala Tonavalle.

Rakenteilla olevasta Sztálinvárosin kaupungista voi tuskin saada käsitystä, ellei ole sitä nähnyt. Szekszárdista päin tulevasta autosta saa kokonaiskäsityksen tästä suuresta teollisuuskaupungista. Kun suihkukaivon vesipatsas ko-hoaa rauta- ja teräskaupunki tasangolta. Voiko taiteilijalla olla suurempaa tehtävää kuin kuvata tätä jättiläismäistä kehitystä? Tämän tehtävän vuoksi on Sztálinvárosin taiteilijakodin luonne ja

merkitys edellämainitusta poikkeava. Täällä työskentelevät taiteilijat ovat ottaneet suojelukseensa kuvataiteiden koulun ja kuvataiteilijoiden yhdistyksen. Museossa, joka perustettiin samanaikaisesti kaupungin teollisuuslaitosten kanssa, taiteilijoilla ja teollisuudessa työskentelevillä on mahdollisuus nähdä menneisyyden ja nykyisyyden välinen yhteys historiallista kehitystä kuvaavan aineiston pohjalla.

Maan eri puolilla sijaitsevat jo toimivat tai piakkoin avattavat taiteilijakodit ovat olosuhteiltaan suunnilleen edellisten kaltaisia. Komlóon perustetaan pian taiteilijakoti, joka luonteeltaan muistuttaa Sztálinvárosin taiteilijakotia. Zsenynen puistossa

avattava koti taas on Dömösissä sijaitsevan kaltainen. Bajaan, vanhaan, vasta viime aikoina jälleen eloonheränneeseen kaupunkiin on perustettu taiteilijakoti entiseen raatihuoneeseen. Tässä kodissa yhdistyvät Sárospatakin ja Dömösien kotien tarjoamat työskentelymahdollisuudet vaikkakin pienemmässä mittakavassa.

Taiteilijakodeissa on työskennellyt tähän asti yli kaksisataa kuvataiteilijaa pitemmän tai lyhyemmän ajan.

Taiteilijakodit, joita perustetaan vähitellen kaikkialle maahan, ovat asettaneet päämääräkseen koko kansan kulttuurielämän palvelemisen taiteen avulla.

## UNKARIN VAATETUSTEOLLISUUS

Viime kuukausien aikana on vaatetustavaroiden hintaa Unkarissa alennettu jopa kaksikin kertaa. Uuden hallitusohjelman toteuttamisen puitteissa, ohjelman, jonka eräänä päämääränä on kansan elintason kohottaminen, alennettiin heinäkuussa noin tuhannen eri vaatetusartikkelin hintaa 15–30 % ja syyskuussa vielä useiden tuhansien vaatetustarvikkeiden hintoja laajan, yli kymmentätuhatta eri artikkelia käsittävän 5–70 % hinnanalennuksen yhteydessä.

Vaatteiden hintojen alentamisen ja siitä johtuneen voimakkaasti kohonneen kysynnän tyydyttämisen on tehnyt osaltaan mahdolliseksi Unkarin vaatetusteollisuuden suunnitelmallinen kehittäminen. Kansandemokraattinen hallitus loi monivuotisen organisaatiotyön ja suurten investointien avulla nykyaikaisen koneistetun vaatetusteollisuuden, joka pystyy tyydyttämään maan oman väestön tarpeet ja toimittamaan tuotteita myös ulkomaisille kauppatuttaville.



## MITEN UUDET MALLIT SYNTYVÄT

Nykyaikaisen vaatetusteollisuuden pohjaa luotaessa Unkarissa perustettiin aluksi malliennustelutoimisto, jossa tekstiilialan asiantuntijoista, räätäleistä ja muotitaiteilijoista kokoonpannut työryhmät laativat mallit valmistettaviin vaatteisiin. Nämä malliluonnokset annetaan sitten tehtaitten, ostajien ja kauppiaitten edustajien tarkastettaviksi ja sen jälkeen ne esitellään varsinaiselle suurelle yleisölle muotinäytöksissä, joissa katsojat voivat esittää niistä arvostelunsa. Tällä tavoin ratkaistaan, mitä malleja tehtaot ryhtyvät valmistamaan ja minkälaisesta kankaasta minkin malli tulee tehtäväksi.

Tänä vuonna ovat suunnittelutoimisto ja tehtaot asettaneet erääksi päämääräkseen mallivalikoiman laatimisen mahdollisimman monipuoliseksi. Malliennustelutoimisto onkin valmistanut paljon enemmän luonnoksia kuin tähän asti, niinpä on esim. suunniteltu 65 naisten takkimallia, 40 naisten pukumallia, 60 erilaista hame- ja puseroyhdistelmää, 80 flanellipukua, 10 flanellista kotitakkia, 103 erilaista vauvan vaatekappaletta, 80 tyttöjen pukua, 50 mallia kasvuikäisiä lapsia varten, 31 poikien pukumallia, 50 lasten takkimallia ja lukuisasti

Falaegerszegeerin vaatetustehtaan työsalit ovat valoisia ja ilmavia. Kuvamme on kaavojenpiirustusosastolta.



Falaegerszegeerin tehdas Länsi-Unkarissa on maan huomattavin vaatetusteollisuuden keskus. Kuvassa tehtaon uudenaikainen päärakennus iltavalaistuksessa.

erilaisia miesten puku- ja takkimalleja. Pukutyyppeiden valmistusta helpottaa työprosessin uusi järjestely. Unkarin vaatetusteollisuudessa on otettu yhä useammalla eri osastolla käytäntöön juoksuhihnajärjestelmä, jolloin on mahdollista valmistaa samanaikaisesti useita eri malleja työn tuottavuuden silti pienentymättä.

## UUSIA NYKYAIKAISIA VAATETUSTEHTAITA RAKENNETAAN

Mallien suunnittelun järjestämisen rinnalla organisoitiin myös varsinaisen tuotanto suurteollisuudessa vallitsevien periaatteiden mukaisesti. Ensimmäinen askel oli vanhoissa, ahtaissa ja epämukavissa työhuoneissa toimivien pienyritysten yhdistäminen ja niiden uudelleenjärjestäminen keskikokoisiksi tai suuriksi yrityksiksi. Rakennettiin valoisia ja ilmavia tehtaita, joissa työskentelyolot ovat hyvät ja joissa työntekijöiden sosiaalisista ja kulttuuritarpeista on myös pidetty huol-





Lasten vaatteita valmistavassa tehtaassa leikataan koneellisesti lasten takkien vuorikankaita.

ta. Kapitalismin vallitessa hajoitti suurin osa vaatetusteollisuuden yrityksiä voimiaan valmistamalla mitä erilaisimpia tuotteita. Nyt on vaatetustehtaitten kesken suoritettu eräänlainen työnjako, jolloin kukin tehdas tuottaa juuri sellaisia valmisteita, joihin sen koneisto ja työntekijöiden ammattitaito parhaiten soveltuu. Vanhojen yritysten yhdistämisestä muodostuneiden tehtaiden lisäksi on perustettu useita uusia tehtaita. Niistä suurin on Falaegerszegerin vaatetustehtas Länsi-Unkarissa, joka on samalla koko maan huomattavin vaatetustehtas.

Vaatetusteollisuuden työn tuottavuus on huomattavasti noussut tehtaiden laajan koneistamisen ansiosta. Ulkomaillakin tunnetun unkarilaisen Csepel-merkkisen ompelukoneen rinnalla käytetään tehtaissa tuhansittain neuvostoliittolaisia, puolalaisia, tshekkoslova-



Liukuhinaa eräässä vaatetusteollisuuden kunnassa.

kialaisia ja saksalaisia vaatetusteollisuuden koneita. Koneistaminen ei luonnollisestikaan voi ulottua kaikkiin työvaiheisiin, vaan tuotteiden kestävyys ja hyvän laadun säilyttämiseksi on monet työt suoritettava käsin.

Eräs vaatetusteollisuuden tärkeimmistä päämääristä on tuotteiden laadun jatkuva parantaminen. Tehtaiden työtätekevät ovat tässä taroituksessa järjestäneet kilpailuja virheiden poistamiseksi ja tuotteiden kestävyys lisäämiseksi pyrkien mahdollisimman kauniiseen ja huoliteltuun työn suoritukseen. Kaikkialla Unkarin kansantalouden aloilla käynnissä oleva ns. "Zsédelyliike" sai alkunsa juuri vaatetusteollisuuden piiristä, jossa useat tehdasosastot ja kokonaiset yritykset tekivät sitoumuksia tuotteidensa laadun parantamisesta. Budapestin miesten pukutehtaan työväki teki sopimuksen kotimaisen kampanlankakehräämön kanssa jälkimmäisen luvatussa valmistaa pukutehtaalle ainoastaan ensiluokkaista raaka-ainetta. Pukutehtas puolestaan antoi kaupalle vakuutuksen, että se tuottaa vain parhaimmanlaatuisia pukimia.

#### UUSIEN AMMATTITYÖLÄISTEN KOULUTTAMINEN

Unkarin vaatetusteollisuuden kehitystä hidasti vielä pitkän aikaa maan vapautuksen jälkeen ammattitaitoisen työvoiman puute. Pieneteollisuuden työläiset ja ns. "kotityöläiset" eivät aikaisempina aikoina voineet kehittää ammattitaitoaan ja kapitalististen yritysten johtajat olivat enemmän kauppamiehiä kuin vaatetusteollisuuden asiantuntijoita. Uudenaikaisen koneistetun vaatetusteollisuuden luominen Unkarissa vaati sen vuoksi perusteellista uuden ammattikunnan kouluttamista. Tämä kouluttaminen aloitettiin työläisille järjestetyillä iltakursseilla. Niillä perehdyttiin työläisiä vaatetusteollisuuden eri aloille ja verrattain lyhyessä ajassa saattoi kurssilainen suorittaa oman rajoitetun alansa mestarintutkinnon. Ammattityöläiset voivat sitten opiskella edelleen jatkokursseilla, joilla he perehtyvät vaatetusteollisuuteen laajemmin samalla, kun he käytännöllisen harjoittelun avulla täydentävät oman erikoisalansa tuntemusta. Vielä laajemmat opiskelumahdollisuudet avautuvat työläisille tehtaiden iltakouluissa, joissa valmistaudutaan työnjohtajiksi, ja tekstiiliteollisuuden teknillisen opiston iltakursseilla. Opiskelu viimeinmainitulla kurssilla kestää neljä vuotta ja sen suorittaneet saavat teknikon todistuksen.

Taideteollisuusakatemia järjestää ammattikursseja tekstiiliteollisuuden palvelukseen astuville muoti- ja muotipiirtäjille. Teknilliseen korkeakouluun on äskettäin perustettu oppituoli vaatetusteollisuuden johtoon tarvittavan ammattiväen, insinöörien kouluttamiseksi Unkarin kehittyvän ja kukoistavan vaatetusteollisuuden palvelukseen.





## TAVARATALOSSA

Vasemmalla: "Budapestin suurtavaratalon" sisäänkäyntihalli. Talon lähistölle rakennetaan parhaillaan maanalaisen rautatien asemaa. Syyskuun hinnanalennusten johdosta kassavaihto kohosi 30–32 % ja ostettujen tavaroiden määrä 40 %. Syyskuun vilkkaimpina aikoina talossa kävi 18.000–19.000 asiakasta päivittäin.

Alla: Kuva tavaratalon laajalta neuletavaroiden osastolta. Tavaratalo hankkii tuotteita paitsi tehtaista myös pienteollisuusosuuskunnista, joilla usein on kiinteä sopimus tavaratalon kanssa.



Oikealla: Eräs talonpoikaisnainen Budapestin lähistöltä on saapunut valitsemaan mattoa. Mattojen ja kodinsisustustavaroitten hinnat laskivat 30–35 %. Tavaratalossa myytiin syyskuussa hinnanalennuksen jälkeen kolme kertaa enemmän mattoja ja kaksi kertaa enemmän huonekaluja kuin elokuussa.

Alla: Tavaratalon ammattitaitoiset muotipiirtäjät palvelevat tekstiili-osaston asiakkaita suunnitellen heille ilmaisia malleja. Muotipiirtäjä ottaa kussakin luonnoksessa huomioon asiakkaan toivomukset ja persoonallisuuden.



(Jatkuu seuraavalla sivulla)





Henkilökunta saa tavaratalon ruokasalissa runsaan ja maukkaan aterian kahdella forintilla, mikä vastaa kahden bussilipun hintaa. Kuvassa nurkkaus ruokasalista.



Vasemmalla: Eräs myyjättäristä, rouva Béres viemässä lastaan tavaratalon henkilökunnan lasten päiväkotiin. Työajan päätyttyä hän jälleen noutaa tytön kotiin. Tavaratalo ylläpitää päiväkotia sosiaalirahastonsa avulla. — Leänatalussa, Tonavan rannalla sijaitsee tavaratalon virkistyskoti, missä henkilökuntaan kuuluvat saavat viettää kaksi viikkoa lomastaan valtion maksaessa 80 % kustannuksista.

## Unkarin paprikasato



**M**elkein jokaisella kansalla on oma leikkisä satuhahmonsa, joka usein on saanut nimensä maan kansallisruoan mukaan. Venäläisillä on "Kapustnikinsa", englantilaisilla "Jack Puddinginsa", saksalaisilla "Suppenkasparinsa" ja unkarilaisilla "Paprika Jancsinsa". Ja unkarilaiset todella rakastavat paprikaansa! Maukkaista ruokalajeistaan kuuluisa unkarilainen keittiö saa kiittää juuri paprikaa maineestaan eikä useita unkarilaisia

erikoisruokia voi ilman paprikaa valmistakaan.

Ennen kun kerromme paprikan käytöstä, on meidän hiukan puhuttava paprikasta itsestään. Vaikka unkarilainen paprika on ulkomaila suuresti suosittu mauste, ei useimmissa maissa tiedetä, että on olemassa kaksi eri paprikalautua, vihreä paprika ja mauntonpaprika. Kaikkialla Unkarissa kasvava vihreä paprikaputki on tuoreena tai eri tavoin valmistettuna suosittu ruokalaji. MIHÄ TÄH



dään letškoa, ruokalajia, johon käytetään tomaatteja ja paprikaa, täytettyjä paprikoita ja monia muita maukkaita ruokia. Ulkomailta tunnetaan melkein yksinomaan Unkarin punainen maustepaprika. Euroopassa on tuskin maata, jossa perheenäidit eivät käyttäisi unkarilaista paprikaa ruokiensa mausteeksi ja väriksi. Unkarilainen paprika on löytänyt tiensä takaisin kaukaiseen merentakaiseen kotimaahan sakin. Paprika on nimittäin kotoisin Etelä-Amerikan pohjoisosasta Brasilian Antilleilta, josta se kuudennellatoista vuosisadalla tuli Unkariin maata silloin hallitsevien turkkilaisten välityksellä. Unkarilaiset viljellivät tätä tropiikin kasvia, joka mukautui myös heidän maansa ilmastoon, aluksi koristekasvina. Myöhemmin he mieltäytyivät myös paprikan makuun varsinkin havaitessaan, että sen kirkeyttä voitiin kasvia jalostamalla ja risteyttämällä lieventää. Noin kaksisataa vuotta sitten alettiin maustepaprikaa järjestelmällisesti viljellä Röžken kylässä lähellä Szegedin kaupunkia Etelä-Unkarissa. Yhdeksännentoista vuosisadan viimeisinä kymmeninä saatiin tieteellisten tutkimusten ja käytännöllisten kokemusten kautta selville, että alue Szegedin ja Kalocsan välillä Unkarin alangon eteläisellä reunalla sopi maaperänsä ja ilmastonsa puolesta paprikaviljelykseen paremmin kuin mikään muu alue maailmassa.

Näiden kaupunkien ympäristön kumpuileva maasto vangitsee auringonsäteet erityisen tehokkaasti. Täällä viljeltävän, laadultaan erinomaisen paprikan kypsyminen vaatii noin 2.900 Celsius-asteen yhteislämmön. Näillä seuduilla ehtii toukokuussa istutettu paprika saada tarpeellisen lämpö määrän lokakuussa tapahtuvaan korjuuseen mennessä. Szegedin alueen paprika on kasvitieteellisesti erotettu muista paprikaladuista ja tieteellinen nimi on "Capsicum anuum" eli "Longum Szegedense". Laadun säilyttämiseksi korkeana saadaan maustepaprikaa viljellä vain Szegedin ja Kalocsan alueilla ja valtio valvoo oikeiden tuotantomenetelmien noudattamista.



Mikä on sitten unkarilaisen maustepaprikan "salaisuus"? Se piilee sen kaikista muista maustekasveista poikkeavissa ominaisuuksissa: sen hyvässä maussa, hienossa ja miellyttävässä aromissa ja kauniissa värissä. Paprikan hyvä mausteenmaku johtuu sen sisäosiin kerääntyneestä capsicin-nimisestä aineesta. Paprika on todellinen vitamiinivarasto. Se sisältää enemmän C-vitamiinia kuin sitruuna ja sen A-vitamiini on paljon tehokkaampaa kuin esim. porkkanan. Näiden vitamiinien lisäksi paprikassa on runsaasti B-vitamiinia ja P-vitamiiniä.



Paprikasatoa korjataan.

nia eli citriniä. Öljypitoisuutensa vuoksi paprika värjää helposti ruokalajit ja sen vuoksi perheenemännät siitä niin pitävätkin.



Jauheena kaupassa oleva maustepaprika valmistetaan hyvin mielenkiintoisella tavalla. Elokuun lopulla ja syyskuun alussa paprika alkaa punertua ja kypsyä ja silloin ryhdytään sadonkorjuuseen, joka varsinkin aurinkoisten syyssäiden jatkuessa kestää usein lokakuun loppupuolelle asti aina pakkasen tuloon. Alimpien oksien paprikahedelmät eivät nimit-

täin kypsy samanaikaisesti ylimpien kanssa ja samasta kasvista on korjattava satoa kaksi, kolme jopa neljäkin eri kertaa. Koska paprika on hitaasti valmistuvaa, jätetään se korjuun jälkeen vielä ulos kypsymään, jolloin hedelmät pujotetaan pitkiin nauhoihin. Paprikankorjuun aikana koristavat Szegedin ja Kalocsan ympäristön kylä purppuranpunaiset köynnökset. Talojen seinät ja korkeat puutarha-aidat helottavat paprikarunsauden peittäminä.

Paprikan jauhaminen on tärkeä ja monimutkainen toimitus. Kun paprika on lopullisesti kypsynyt, siitä erotetaan paprikamyllyssä



kuori ja sisus erilleen ja molemmat osat kuivataan. Puhdistuksen ja lajittelun jälkeen se joutuu myllyyn, jossa se jauhetaan hienoksi. Maustepaprikan laatu- ja kirpeyserot johtuvat siitä, missä suhteessa hedelmän eri osia sekoitetaan toisiinsa.

☆

Paprikan viljelys, samoin kuin sen sekoittaminen ja jauhaminen tapahtuvat ammattimiesten neuvojen mukaisesti ja heidän tarkan valvontansa alaisena.

Valtion paprikanviljelystilat tekevät vuosittain sopimuksia yksityisten viljelijöiden kanssa, toimittavat heille valikoitua kylvö-

siementä, suorittavat etumaksuja sadosta ja välittävät heille asiantuntijain käytännöllistä apua paprikatuotannon kehittämiseksi yhä ajanmukaisemmaksi. Viljelijöille taataan myös heidän satonsa menekki ja se, että mitä parempi tuotteen laatu on, sitä suurempi on siitä maksettava hinta.

Viime syksynä saatiin runsas paprikasato. Asiantuntijoiden arvion mukaan on keskimääräinen tuotto noin 5.000 kg hehtaarilta.

Sadonkorjuun aika oli iloinen. Poimijat eivät väsyneet lauluun ja nauruun ja kaikkein vähiten he olivat väsyneitä sadonkorjuun loputtua laskiessaan, mitä kaikkea he voivat ostaa paprikasta saamilaan rahoilla.

## UNKARISSA ON LASKETTU LIIKKEELLE POSTIMERKKISARJA, JOSSA KUVA- AIHEINA ON UNKARIN SÄVELTÄJIÄ

Unkarissa laskettiin joulukuun 5 p:nä liikkeelle seitsemän eri-arvoista postimerkkiä, joissa kuva-aiheina on seitsemän unkarilaista säveltäjää. Postimerkit ovat 30:n, 40:n, 60:n, 70:n ja 80:n fillerin sekä 1:n ja 2:n forintin merkkejä.

Postimerkit on painettu tähdenmuotoisella vesileimalla varustetulle paperille kaksivärisellä rasterisyväpainatuksella. Merkin ku-

va-ala on 22 x 33 mm ja koko merkki on 26 x 37 mm:n suuruinen.

Postimerkin pohjaväritys ja säveltäjän muotokuva on painettu samalla värillä, kun taas muotokuvan vieressä oleva kuva on erivärinen.

Postimerkkien yhteisenä pohjapiirroksena on kulumistaan pyöristetty neliö, jonka oikeassa reu-

nassa on säveltäjän kuva. Vasemmalla nelikulmion reunan yläpuolella on teksti "Magyar Posta", Unkarin Posti, oikealla puolella on postimerkin arvo ja reunaviivan alapuolella on vasemmalla säveltäjän nimi ja oikealla hänen syntymä- ja kuolinvuotensa. Teksti "Légiposta", Ilmaposti on sijoitettu pään takana olevaan vaaleampaan taustaan ja kuvan esittämän oopperakohtauksen nimi on itse kuva-alueessa.

30 fillerin merkissä on kuvattuna säveltäjä János Bihari ja kohta "Verbunkos"-tanssista. Värit: harmaansininen ja ruskea.

40 fillerin merkki esittää Ferenc Erkelin ja kohtausta hänen "Bánk Bán"-oopperastaan. Värit: oranssi ja ruskea.

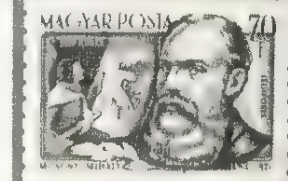
60 fillerin merkissä on Ferenc Lisztin kuva ja kuva taitelijasta pianon ääressä. Värit: vihreä ja ruskea.

70 fillerin merkkiin on kuvattu Mihály Mosonyi ja kohta oopperasta "Kaunis Ilonka". Värit: punainen ja ruskea.

80 fillerin merkissä on kuva Karl Goldmarkista ja kohta hänen oopperastaan "Saaban kuningatar". Värit: sininen ja ruskea.

1 forintin merkissä on Béla Bartókin kuva ja kohta baletista "Puinen prinssi". Värit: keltaruskea ja ruskea.

2 forintin merkki esittää Zoltán Kodály ja kohtausta oopperasta "Háry János". Merkin värit ovat violetti ja ruskea.





## Lausuntoja ja huomioita suuresta ottelusta

Unkarin urheiluohjaajat ja jalkapalloilijat tervehtivät Lontoon suuren ottelun tulosta tyytyväisyydellä ja ilolla.

Ruumiillisen kulttuurin ja urheilun keskuskomitean puheenjohtaja, Unkarin joukkueen johtaja *Gusztáv Sebes* lausui:

"Unkarin joukkue oli suurenmoinen; pojat ylittivät itsensä. Heidän pelissään oli rohkeutta, hyökkäyshenkeä, ripeyttä ja hyvä annos harkintaa. Joukkueemme noudatti täsmällisesti niitä taktillisia ohjeita, jotka annoimme sille ennen ottelua. Erityisesti meitä ilahduttaa se, että ottelu suoritettiin niin kauniissa ystävyyden hengessä; jalkapalloilua ymmärtävän englantilaisen yleisön antama tunnustus ja kiitos on tuottanut meille kaikille suurta tyydytystä. Englannin joukkueen jäsenet ovat mainioita jalkapalloilijoita, ja meillä tulee olemaan Budapestissa toukokuussa luja ottelu heitä vastaan. Haluamme nyt tehdä kaikkemme voidaksemme Budapestissa aidolla unkari-laisella vieraanvaraisuudella pal- kitta Lontoossa saamamme vas- taanoton."

Unkarin valiomiestöön valmen- taja *Gyula Mándi* lausui:

"Palaamme Lontoosta tuoden mukamme paljon hyödyllistä oppia ja kokemusta. Paluumme jälkeen ryhdymme heti laatimaan suunnitelmia maailmanmestaruuskilpailuihin valmentautumiseksi. Havaitimme Lontoon ot- telussa, että Unkarin joukkueella on vielä runsaasti opittavaa. Eng- lantilaisissa kohtasimme suuren- moisia jalkapalloilijoita, todelli- sia urheilutovereita."

Unkarin joukkueen jäsenet ovat ottelun jälkeen perusteelli- sesti pohtineet kaikkia sen vaihei- ta. *József Bozsik*, eräs otte- lun maineikkaimpia pelaajia, to- tesi:

"Englannin joukkueen muodos- tivat taidossa korkealle tasolle kehittyneet pelaajat, mutta on- tulimme tahdonvoimamme, intom- me ja nopeutemme ansiosta saa- vuttamaan yllötteen ja pitämään sen hallussamme. Tietenkin oli vaikeita hetkiä, jolloin englantil- laiset kovasti ahdistivat maa- liamme, mutta silloin tempasim- me aloitteen haltuumme ja estim-



Unkarin kansantasavallan ministerineuvosto jakoi voittoisalle maaoittelu- joukkueelle korkeita kunniamerkkejä. Kuvassa (vasemmalta) *Nándor Hidégkuti*, *Mihály Lantos*, *József Bozsik* ja *Gellér* sekä joukkueen johtaja *Gusztáv Sebes* kunniamerkkien jakotilaisuudessa.

me heitä johtamasta hyökkäys- tään läpimurtoon. Mielestäni hei- dän pelinsä ei ole kyllin vaihtelevaa. Useimmiten tiesimme, mihin he tulisivat syöttämään pallon ja siksi meidän onnistui melkein aina vähin liikkein torjua heidän suunnitelmansa."

Unkarin joukkueen kapteeni *Ferenc Puskás* lausui seu- raavaa:

"Se oli suuri, sangen suuri ot- telu. Unkarin jalkapallomaajouk- kue ei ole vielä koskaan ennen pelannut niin hyvin. Hyökkää-

jiemme toiminta, tuo liikkuva hyökkäyspeli, joka rakentuu sala- mannopeille paikanvaihdoille, ryhmityksen muutoksille, on ny- kyaikainen, jopa tulevaisuuden- kin pelitapa. Meidän tulee aset- taa koko luottamuksemme tuon tyylin edelleen kehittämisen va- raan. En usko joukossamme ole- van ainoatakaan pelaajaa, joka ei tietäisi, mitä meidän on tulevissa kansainvälisissä otteluissamme puolustettava."

Kansainvälinen lehdistö käsitte- li Unkarin joukkueen voittoa laa-



joissa artikkeleissa ja reportaa-  
šeissa. Kaikki Englannin lehdet  
kirjoittivat tapahtumasta kor-  
keinta tunnustusta antavaan sä-  
vyyn. The Times lausui muun  
muassa: "Unkarilaiset ovat pelil-  
lään osoittaneet tien, joka johtaa  
täydellisyyteen." Daily Tele-  
graph huomauttaa, että unka-  
rilaiset saavuttivat voittonsa  
suurenmoisen pallonkäsittelytai-  
tonsa ansiosta: "Unkarin joukkue  
pelasi paljon paremmin kuin  
Mannermaan joukkue, joka äsket-  
tään vieraili Lontoossa. Tulokse-  
na olisivat helposti voineet olla  
meille kaksi kertaa suuremmat  
tappionumerot." Daily Mir-  
rorin mielestä unkarilaiset oli-  
vat "päästä huimaavan nopeita  
velhoja". Daily Heraldissa  
kirjoitti nimekäs "asiantuntija  
Clifford Webb, että "Pus-  
kasin loistava palloilutaito oli lu-  
moavan tehokasta".

Maailman kaikilla puolilla an-  
toivat sanomalehdet unkarilaisten  
pelille jakamatonta kiitosta.  
Pravda korosti, että Unkarin  
joukkue oli tuossa mielenkiintois-  
essa kansainvälisessä ottelussa  
englantilaisia vastaan ollut yli-  
voimaisesti parempi. Moskova-  
lainen Sovjetski Sport lau-  
sui: "Unkarilaiset ovat vakuutta-  
valla voitollaan piirtäneet maansa  
urheilun historiaan uuden mai-  
neikkaan sivun."

Tšekkoslovakialainen lehti Ru-  
dé Právo kirjoitti: "Suuren  
menestyksen salaisuus piilee Un-

karin joukkueen lujassa yhtenäis-  
syydessä ja siinä todella mestari-  
lisessa taktiikassa, aidossa innos-  
sa, moraalisissa ja voitontahdossa,  
mikä on tunnusomaista sosialis-  
tista rakennustyötä suorittavien  
maiden urheilijoille." Bukarestis-  
sa ilmestyvän Sportul Popu-  
larin artikkelissa sanotaan:  
"Yhdeksänkymmentä vuotta van-  
ha myytti luhistui yhdeksässä-  
kymmenessä minuutissa." Ruotsa-  
lainen Dagens Nyheter to-  
tesi, että Unkarin joukkue oli pe-  
lannut loistavasti ja että sillä on  
parhaat mahdollisuudet tulevissa  
maailmanmestaruuskilpailuissa.

Myös itävaltalaiset lehdet omis-  
tivat Unkari-Englanti-ottelulle  
suurta huomiota. Öster-  
reichische Zeitung otsikoi  
artikkelinsa: "Opettajat olivat  
enimmäkseen oppilaita..." Ber-  
liner Tribune kirjoitti: "Un-  
karin jalkapalloilijat ovat lopul-  
lisesti osoittaneet olevansa maail-  
man parhaat..."

Roomasta saapuneet tiedot ker-  
toivat, että Unkarin joukkueen va-  
kuuttava voitto ja sen tekemien  
maalien lukuisuus ovat herättä-  
neet Italiassa valtavaa huomiota.  
Seuraavat lyhyet lainaukset eri  
lehdistä puhuvat siitä selvää kiel-  
tä. Sanoilla "unkarilaiset ovat jal-  
kapalloilun kuninkaita", aloitti  
l'Unità-lehden kirjeenvaihtaja  
Martin katsauksensa. Kuuluu-  
sa italialainen urheiluasiantuntija  
Vittorio Pozzo kirjoitti tori-

nolaiseen La Stampaan laati-  
massaan, varauksetonta ihailua  
henkivässä artikkelissa: "Kaik-  
kien tämän suurenmoisen pelin,  
jalkapalloilun ihailijain mutta  
myös kaikkien muiden urheilun  
ystävien, on syytä muistaa mar-  
raskuun 25. päivä vuonna 1953.  
Tuona päivänä sattui käänteente-  
kevä tapaus jalkapalloilun histo-  
riassa. Jalkapalloilun luojat ja  
mestarit, englantilaiset, kärsivät  
tuona päivänä tappion otellessaan  
eräitä oppilaitaan vastaan, jotka  
ovat jo nousseet jalkapalloilun  
korkeimmalle tasolle." Gazzet-  
ta del Popolon mielestä "pa-  
rempaa jalkapalloilua ei vielä mil-  
loinkaan aikaisemmin ole esitet-  
ty, ja on myös vaikea kuvitella,  
että voitaisiin joskus tulevaisuu-  
dessakaan nähdä menestykselli-  
sempää ja loistavampia pelisuori-  
tuksia". Il Giornale d'Italia  
otsikoi Lontoon ottelua koskevan  
uutisensa sanoin: "Wembleyssä  
pelattiin maailman kaunein otte-  
lu". Selostuksessa sanotaan: "Un-  
karin jalkapalloilu on kehittynyt  
sellaiselle tasolle, että sen on on-  
nistunut nousta koko maailman  
pallotilun huipulle. Se on nykyisin  
korkeimman luokan jalkapalloi-  
lua, jota parempaa ei vielä ehkä  
milloinkaan ole esitetty."

Maailman lehdistö on julkaissut  
lukuisia jalkapalloilun asiantun-  
tijain lausuntoja. Kuuluu-  
sa Englannin maa joukkueen oikea laita-  
hyökkääjä Matthews lausui:  
"Niin oivallista hyökkääjäketjua

en ole nähnyt koskaan aikaisem-  
min. Sen teknillinen taituruus oli  
kerta kaikkiaan ylivoimainen."  
Jean Prouff, Ranskan jalka-  
pallotilun lupaavimpia tulokkaita  
antoi seuraavan lausunnon: "Tä-  
män maaottelun takia kannatti  
matkustaa Kanaalin yli. Opin un-  
karilaisilta pelaajilta paljon uut-  
ta, mikä varmaan tulee olemaan  
hyödyksi pyrkieksäni kehittä-  
mään taitojani entistä korkeam-  
malle tasolle."

Kannattaa vielä lopuksi kiinnit-  
tää huomiota niihin sanoihin, jot-  
ka Englannin jalkapalloliiton pää-  
sihteeri Stanley Rous lausui  
budapestiläiselle Népsport-  
lehdelle myöntämässään haastat-  
telussa:

"Ottelu oli meille erittäin opet-  
tavainen, mutta meidän tulee  
myös osata käyttää saamamme  
opetukset hyväksemme. Entisen  
opettajan ei tarvitse hävetä ottaa  
oppia oppilailtaan. Unkarilaiset  
ovat tuoneet jalkapalloiluun  
uusia aineksia ja siten merkittä-  
vällä tavalla edistäneet tämän  
urheilulajin kehitystä. Heidän  
puolustuksellaan on vielä meiltä  
opittavaa, mutta hyökkääjistönsä  
pelin he ovat kehittäneet uusia  
uria aukovalle linjalle. Alituisen  
liike, nopeat paikanvaihdokset  
asettivat englantilaisille puolusta-  
jille ylivoimaisen tehtävän. Toi-  
von, että me voisimme ensi touko-  
kuussa tarjota Budapestissä un-  
karilaisille tasaväkisemmän vas-  
tuksen..."



## Ottelun jälkikaikuja Unkarissa

Unkarin joukkue sai eväikseen Lontoon matkalle maanmiehiltään runsaasti luottamuksen ja ystävyiden osoituksia. Unkarin työtätekevät lähettivät joukkueelle sadoittain onnentoivotus- ja rohkaisusähkeitä. Joukkue oli todellinen "koko kansan valiomiehistö".

Maaottelupäivänä odotti koko maa mitä suurimmalla mielenkiinnolla ja jännityksellä uutisia Lontoosta. "Szabad Ifjúság"-lehti kuvasi tuota odotusta otsikolla "Jännityksen tunteja Budapestissä" varustetussa reportaasissa mm. seuraavasti:

"Liikkuipa keskiviikkona Budapestissä missä tahansa, kadulla, raitiotiellä tai linjurissa, kaikkialla kuuli puhuttavan kuukauden suurimmasta urheilutapahtumasta, Englanti—Unkarl-maaottelusta.

Yleisradiossa soi puhelin melkein lakkaamatta — vielä silloinkin, kun ottelu oli jo alkanut — ja radiolta tiedusteltiin: Millainen sää on Lontoossa? Onko totta, että siellä vallitsee sankka sumu?... Onko kukaan unkarilaisista pelaajista loukkaantunut? — Sellaisin ja monin muin kysy-

myksin jalkapallotoilijat ahdistivat radiota."

Monilla työpaikoilla lopetettiin työt tuona päivänä työntekijäin toivomuksesta tavallista aikaisemmin, että kaikki pääsivät kuuntelemaan radioselostusta — toisin paikoin sitä taas kuunneltiin kaiuttimista työn jatkuessa.

Sanomalehti "Szabad Nép" kirjoitti, että myös kaivostyöläiset odottivat jännittyneinä ottelun tulosta. Eräässä kaivoksessa lähetettiin tietoja ottelun kulusta kuljetusvaunujen mukana niin, että maan uumenissa eri puolilla työskentelevät miehet pysyivät tilanteen tasalla.

Unkarilaisten palloilijain voitto herätti koko maassa valtavaa riemua. Sekä kaupungeissa että maalla parveilivat ihmiset kaduilla ja teillä "aivan kuin uudenvuodenaattona", kuten eräs lehti kertoi. Vanhat ja nuoret puhuivat innostuneina unkarilaisten urheilijain urotyöstä. Toisilleen tunte mattomat ihmiset, jotka istuivat kahviloissa, ravintoloissa tai elokuvateatterien eteishalleissa, lähettivät yhteisiä onniteluseriä Unkarin joukkueelle. Se sai Lontooseen vastaanottaa ei vähempää kuin 8.000 sähkösanomaa.

Lennätinlaitoksen työntekijät suostuivat saamansa työnlisäyksen suurella ilolla. Unkarilaiset työtätekevät ilmaisivat noissa sähköisissä ilonsa ja ylpeytensä ottelun tuloksesta.

Myös maajoukkueen pelaajien omaisia juhlittiin. Unkarin joukkueen mainion keskushyökkääjän Nándor Hidegkútin kotona kuunteli koko hänen perheensä, myös hänen kaksi lastaan ja näiden toverit, radion selostusta Lontoon ottelusta. Samaan aikaan soi puhelin lakkaamatta: unkarilaiset urheilun ystävät ilmaisivat ilonsa ja esittivät onnitelunsa. Ottelun jälkeen meni kaupungissa valtava määrä suklaata ja leivoksia kaupaksi: Ne, jotka olivat hävinneet vedonlyönnissä, täyttivät velvollisuutensa... Tässä tapauksessa hävinneet maksoivat vetonsa mielellään.

Unkarin lehdet omistivat maajoukkueen saavutukselle arvonannon ja tunnustuksen sanoja. "Szabad Nép" lausui, että suuri osa Unkarin joukkueen saavuttamasta menestyksestä oli ruumiillisen kulttuurin ja urheilun keskuskomitean puheenjohtajan Gusztáv Sebesin ja valmentajan Gyula Mándin ansiota. He olivat trimmanneet joukkueen hyvään kuntoon ja suunnitelleet maaottelussa käytetyn taktiikan. Lehti jatkoi sen jälkeen: "Tunnustusta ansaitsevat myös seurojen valmentajat, jotka olivat huolehtineet kukin

oman seuransa miehistä siten, että he vielä rasittavan mestaruussarjaottelukauden jälkeenkin pystyivät menestykselliseen suoritukseen." Sama lehti julkaisi myös Unkarin tunnetuimpiin kirjailijoihin kuuluvan, Kossuth-palkinnon saaneen Zoltán Zelkin runon "Tervehdyssähke säkein", joka oli omistettu Unkarin joukkueelle. On mielenkiintoista, että ottelu avasi myös lukuisien harrastelijarunoilijain lyyrillisen suonen. Lehtien toimituksiin saapui tukuttain runoja, joissa kaikissa ylistettiin maajoukkuetta.

Myös "Népsport"-lehti kirjoitti unkarilaisista maajoukkuepelaajista suurta tunnustusta antaen.

"Magyar Nemzet"-lehdestä lausuttiin: "Kun ottelu oli päättynyt Unkarin voittoon, valtasi kaikki ne, jotka puolentoista tunnin ajan olivat kuunnelleet radion selostusta jännittyneellä tarkkaavaisuudella, kiihkeä mielenliikutus, ylpeys ja ilo. Miljoonat radiolähetystä kuunnelleet täytti sama valtava innostus, kiitollisuus ja rakkaus, joka kohdistui noihin heidän oman maansa uljaisiin poikiin, tämän ja monia muita loistavia urheiluvoittoja kansalleen antaneisiin nuorukaisiin. Tätä voittoa he eivät suinkaan saavuttaneet leikiten. Unkarin joukkueen oli ankarasti taisteltava saavuttaakseen tuon voiton sitkeästä, etevästä ja voimakkaasta vastustajastaan."



# LYHYESTI UNKARISTA

**RUOKALAJIESITTELY BUDAPESTISSA.** Unkarin koti- ja ulkomaankauppaministeriön kansanhuolto-osasto järjesti äskettäin yhdessä ravintoloiden ja työpaikkaruokaloiden johdon kanssa Hotelli Békesssä Budapestissa ruokalajien esittelytilaisuuden. Esittelyn tarkoituksena oli parantaa ravitsemisliikkeiden tarjoamien aterioiden laatua ja lisätä ruokalajivalikoimaa. Ravintoloiden ja työpaikkakanttiinien palveluksessa olevat saivat tutustua kuuteentoista uuteen lämminruokalajiin ja kuuteen konditoriatuotteeseen. Erityistä suosiota saavuttivat eräs kaalista ja munista valmistettu ruokalaji, kaalikokkareet ja siebenbürgiläisittäin valmistettu kurpitsa. Konditorioiden uudet valmisteet, juustokorit, kastanjatötteröt, täytetyt sämpylät vanilja- ja viinikastikkeen kera, rommisuklaakääretorttu, kastanjansydämet ja tirolilaiset kastanjaleivokset maistuivat myös vieraille.

Ruokalajien esittelyn jälkeen ratkaisi paikalla olleista asiantuntijoista kokoonpantu arvostelulautakunta, mitkä esitetyistä uusista ruokalajeista parhaiten sopivat ravitsemisliikkeiden ruokalistoille.

Koti- ja ulkomaankauppaministeriön edustaja jakoi arvostelulautakunnan valitsemien ruokalajien valmistajille, jotka näin syntyneessä keittotaidon kilpailussa osoittautuivat parhaiksi, useiden tuhansien forinttien suuruisia rahapalkintoja.

**UUSI UIMALAITOS AVATTU BUDAPESTISSA.** Eräässä Unkarin pääkaupungin esikaupungissa on avattu ajanmukainen uimalaitos, jossa voidaan pitää uintikilpailuja. Läheisestä kuumavesilähteestä saatavan veden avulla voidaan kilpailuja pitää myöhään syksylläkin. Uusi uimalaitos kuuluu Budapestin rautatieliäisten urheiluseuralle.

**BUDAPESTIN KEINOJÄÄRATA AVATTU.** Marraskuun 7 päivänä avattiin Budapestissa keinojäärata, joka esitettiin yleisölle kokonaan uusittuna ja kaunistettuna. Valtio on tänä vuonna käyttänyt puoli-toista miljoonaa forinttia tämän radan kunnostamiseen, joka sodan aikana kärsi pahoja vaurioita. Unkarin luistelijat valmistautuvat jo talven kilpailuihin. Jäähockeymaajoukkue matkustaa useiksi viikoiksi Puolaan Stalinogrodiin valmentautumisleirille.

**UTTA BUDAPESTIN KANSANSTADIONISTA.** Ei vielä ole pitkäkään aikaa siitä, kun 80.000 katsojan täyttämä Budapestin Kansanstadion avattiin, kun jo uudet suunnitelmat tämän valtavan urheilu-

rakennuksen suurentamiseksi ja nykyaikaistamiseksi ovat valmistuneet. Teräspylväisiin asennetaan valaistuslaitteet, niin että kilpailuja voidaan pitää iltaisinkin. Viisi suurta studiota rakennetaan radiolähetäksiksi varten ja maalipaikan eteen varataan lehtimiehiä varten 400—500 paikkaa. Betonikatsomon paikkalukua lisätään 20.000:lla, joten katsomoon mahtuu yhteensä 100.000 henkilöä.

**KAIVAUKSIA KESKIAIKAISEN KUNINKAANLINNAN ESILLESAAAMISEKSI BUDASSA.** Budan linnoituksissa suoritetaan parhaillaan kaivauksia turkkilaisvallan aikana tuhotun keskiaikaisen kuninkaanlinnan jäännösten esillesaamiseksi. Tähän asti on jo paljastettu suuri osa linnan perusmuuria ja raunioista on löydetty kolmetuhatta arkullista keramiikkaa, kultateoksia, lasiastioita, majolikaesineitä, käyttö- ja juhla-astiasiaa. Kaivauksissa on tullut esille myös muinainen kuninkaankappeli, jossa on lukuisia taidokkaasti veistettyjä renessanssiaikaisia patsaita sekä saksalaisen keisari Sigismundin ritarisali, keisarin, joka vuonna 1386 kruunautti itsensä Unkarin kuninkaaksi. Kaivauksissa esille saadut löydöt asetetaan yleisön nähtäväksi linnoituksen museoon.

**HODMEZÖVASARHELYN MAJOLIKATEHDASTA LAAJENNETAAN.** Tämä kaakkoisunkarilainen majolikatehdas valmistaa kansanomaisiin aiheihin koristettuja, taiteellisia majolikaesineitä kaikkialle maailmaan vietäväksi. Kasvavan kysynnän tyydyttämiseksi on nyt ryhdytty tehtaan laajentamiseen, jota varten on myönnetty puolitoista miljoonaa forinttia. Tehdas saa mm. uuden polttouunin tuotteiden kes- tokäsittelyä varten, uusia koneita ja pukeutumis- ja kylpyhuoneita työntekijöiden käyttöön.

**NÄYTTELY ITÄ-AASIALAISEN TAITEEN MUSEOSSA.** Näytellyssä, joka on parhaillaan avoinna Itä-aasialaisen taiteen museossa, esitellään Taka-Intian ja Itä-Intian saariston taidetta. Näyttelyesineiden joukossa on taideteoksia, taideteollisuuden ja kansantaiteen luomuksia mm. Thaimaasta, Birmasta, Vietnamista, Patet Laosta, Khmeristä ja Malaajista sekä Balin, Sumatran, Jaavan, Borneon ja Celebesin saarilta.

**KUUNNELMA ROSENBERG-PUOLISOISTA.** Unkarin Yleisradionsa esitettiin jokin aika sitten nuoren kirjailijan Péter Szászlin kirjoittama kuunnelma "Tuska". Tämä tosiasia-aineistolle pohjautuva näytelmä kuvaa Ethel ja Julius Rosenbergin elämää, havainnollistaa ne



likaiset poliittiset tarkoitukset, joiden saavuttamiseksi heitä alettiin vainota, ja osoittaa miksi nämä sankarillisesti vakaumustaan puolustaneet viattomina tuomitut amerikkalaiset rauhanpuolustajat teloitettiin.

#### **HODMEZÖVASARHELY — TULEVAISUUDEN KAUPUNKI.**

Hódmezővásárhely oli ennen vapautusta suurehko nukahtanut maalaiskylä Unkarin laajalla tasangolla. Nyt se ei ole enää vain nimellisesti kaupunki, Monisatavuotisesta unestaan herännyt Hódmezővásárhely kehittyi ja kaunistuu päivä päivältä. Vapauttamisen jälkeen on kaupunkiin perustettu uusi vaakatehdas, puuvillatehdas, kone- ja traktori-asema, koneiden korjausvertas, kahdeksan uutta suurta asuintaloa, kulttuuritalo, useita alkeiskouluja, musiikkikoulu 250 oppilaalle ja museo. Museossa oli tänä vuonna yli 60.000 kävijää. Sairaala laajennettiin erityisellä osastolla keuhkotutkimuksia varten, kaupunkiin rakennettiin kilometrin pituinen kanava, pääkadut peitettiin asfaltilla ja Kossuth-aukiolle luotiin kaunis puisto. Kaupungin asukkaat seuraavat nyt suurella mielenkiinnolla uusia rakennushanketta, nim. 1000 metrin syvyisen kaivon poraamista. Jos sen vesi osoittautuu tarpeeksi kuumaksi, tullaan kaupungin julkiset rakennukset lämmittämään sen avulla.

**ENSIMMÄINEN ERA UNKARILAISIA KAIVINKONEITA VALMISTEILLA.** Unkarilaisten kaivinkoneiden ensimmäisiä mallikappaleita on kokeiltu, toista uudessa sosialistisessa kaivoskaupungissa Komlossa, toista Budapestissa rakennustöissä. Tähän asti saavutettujen tulosten perusteella on kaivinkoneiden sarjavalmistus aloitettu Unkarissa.

**UUSIA SILTOJA VIHITY.** Maan suurin kaarisilta on valmistunut Mecsek-vuoristossa, jossa se kaareutuu Varasd-laakson ylitse. Sillan jänneväli on 105 metriä. Unkarin suurin kaarisilta oli tähän asti Veszprémin silta, jonka jänneväli on 36 metriä. Nyt valmistunut Varasdin silta on koko maailman suurimpia kaarisilloja. Pécsváradin ja Mecsek-nádasdin välinen liikenne oli ennen varsinkin talvisaikaan hyvin vaikeasta, sillä vuorten ja laaksojen kautta kiemurteleva tie oli useilla kohdilla niin jyrkkä, että liikenne kävi sateilla ja lumimyrskyillä kokonaan mahdottomaksi. Uusi silta tekee mahdolliseksi täysin häiriöttömän liikenteen.

Győrissä on vihitty tarkoitukseensa Raab-joen jälleenrakennetut sillat. Tonavaan laskeva Raab jakaa kaupungin kahteen osaan. Fasis-

tien toisen maailmansodan lopulla räjäyttämät sillat on nyt rakennettu uudelleen ja avattu liikenteelle. Juhlallisessa vihkimistilaisuudessa puhui kulkulaitosministeri Lajos Bebrits lausuen, että Győrin liikenneoloja tullaan edelleen kehittämään. Budapestin jälkeen saavat Győr ja Miskolc trolleybussiverkoston.

**UUDEN HALLITUSOHJELMAN TOTEUTTAMISTA.** Monilapsisten perheiden aseman parantamiseksi on Unkarin ministerineuvosto muuttanut perhelisää koskevia määräyksiä. Tästä lähtien kuuluu perhelisä kaikille perheellisille työläisille, riippumatta työsuhteen katkaisemisesta, jokaiselta kalenterikuukaudelta, jona hän on ollut työssä vähintään 21 päivää, maataloudessa vähintään 18 päivää. Tämän päätöksen nojalla pääsevät tuotanto-osuuskuntien jäsenet suuremmassa määrin osallisiksi perhelisästä. Työtätekevät naiset, jotka eivät ole naimisissa tai joiden mies on kuollut, saavat perhelisän erillisinä, ylimääräisenä avustuksena, sitä ei saa laskea kuuluvaksi leskeneläkkeeseen. Ministerineuvosto on myös muuttanut eräitä säädöksiä, jotka koskevat oikeutta sairausvakuutukseen.

**"OPERETIN TAIKURI" KUOLLUT.** Kuuluisa unkarilainen säveltäjä Imre Kálmán, joka antoi maailmalle niin monta suosittua operettia, todellista kevyen musiikin helmeä, on kuollut Pariisissa 71-vuotiaana. Kálmánia nimitetään täydellä syyllä "operetin taikuriksi", sillä hänen musiikkinsa on kaikkialla saavuttanut vertaansa vailla olevan menestyksen. Hänen teoksilleen, joista useimmat, kuten "Syysmanööverit", "Csárdasruhtinatar", "Kreivitär Mariza", "Montmartren orvokki", "Mustalaisprimas", "Bajadeeri" ja "Sirkusprinsessa" ovat saavuttaneet maailmanmaineen, on ominaista leikkivä mielikuvitus, vuolas melodiikka, erinomainen muoto ja mukaansatempaava näyttämövaikutus. Unkarin lehdistö kunnioitti Imre Kálmánin muistoa julkaisemalla laajoja arvioita hänen luomistyöstään ja Unkarin yleisradio omisti erikoislähetysten säveltäjän muistolle.

**UUSI PROFESSORI.** Unkarin Kansantasavallan Ministerineuvosto nimitti 15. 10. 1953 annetun päätöksen mukaan eläkkeellä olevan lehtori Ödön Beken Lóránt Ötvös'in nimelle omistetun yliopiston Kirjallisuus- ja Kielitieteelliseen Tiedekuntaan perustettavan II. Suomalais-Ugrilaisen oppituolin professoriksi.

**ILLALLISTA — KOTIIN KULJETETTUNA.** Työtätekevien pyynnöstä Tehdaskeuskeittolan Akacfa-kadulla sijaitseva keittiö kuljettaa VI, VII. ja VIII. kaupunginosan asukkaille kotiin tilatun illalli-



## ✧ Kronikkaa seurassa tapahtuneesta ✧

SUOMI—UNKARI SEURAN TURUN OSASTO järjesti 29. 11. 1953 elokuvateatteri Olympiassa Turun urheiluväelle elokuvanäytöksen. Tilaisuudessa esitettiin unkarilaiset filmit "Lähtöviivalta maaliin" ja "Penkkiurheilija kentällä".

Osaston sihteerin Niilo Kaveniuksen avattua tilaisuuden seuran sihteeri Toivo Salonen piti esitelmän Unkarin urheilusta. Tämän jälkeen alkoivat filmiesitykset. "Lähtöviivalta maaliin" on erittäin mielenkiintoinen rata- ja kenttärheilun opetusfilmi. Siinä kuvataan, miten eräs nuori unkarilainen työläinen, sorvari Bene Antal maansa vapautumisen jälkeen innostui urheilemaan ja miten hän sitkeän ja määrätietoisien harjoituksen kautta kehittyi yhä paremmaksi urheilijaksi ja saavutti yhä suurempia voittoja. Vaikka filmissä ei olekaan suomenkielistä tekstiä, voi sitä varsin vaivattomasti seurata. Filmi on täysilevyinen ja sopiva urheilujärjestöillekin opetuselokuvaksi. Tätä tarkoitusta silmälläpitäen useita eri urheilulajeja kuvataan hidas-tetusti, mikä lisää filmin opetusarvoa. Järjestöt voivat tilata filmin Suomi—Unkari Seuralta käyttöönsä.

"Penkkiurheilijat kentällä" on värifilmi, jota katsellessa ei tule ikävä. Siinä saamme nähdä veljeskansamme loistavaa jalkapalloilua sekä erään unkarilaisen huippu-jalkapalloilijan jokapäiväistä elämää. Siinä saamme tutustua myös eräisiin urheilumailmassa ilmeneviin epäterveisiiin ilmiöihin. Filmissä on suomenkielinen teksti ja hillityt, kauniit värit. Filmin aihepiiri liikkuu aidossa unkarilaisessa ympäristössä, joten filmiä katsellessa tuntuu aivan kuin saisi elää 2 tunta sukulaiskansamme keskuudessa.

sen. Tilajalla ei ole lainkaan huolta astiain pesusta, sillä keittola toimittaa ruoan vaihto-astioissa ja pesu suoritetaan Tehdas-keskuskeittolan keittiössä.

**UUSI TAVARANJAKELUPALVELU.** Postilaitoksessa on otettu käytäntöön tavaranjakelupalvelu. Tästä lähtien postilaitos kuljettaa yhdenmukaisesti pakatut tavarat eri kauppoihin. Jakelua hoitava tukkukauppa antaa postiin tavarat ilman osoitelappua nimiluettelon kanssa ja postilaitos toimittaa ne perille ohjeiden mukaisin määrin. Tämän menettelytavan avulla vapautuu huomattava määrä kuljetusvälineitä ja yksinomaan jakelusta postilaitoksen kautta tulee säästö olemaan 146.000 forinttia vuodessa.

Salintäyteinen urheiluväki oli näkemäänsä ja kuulemaansa täysin tyytyväinen. Suosittelemme filmiä järjestöjen käyttöön. Sitä saa tilata Kosmos-filmistä.

Turun Taiteilijaseuran 16. 11. järjestämässä illanvietossa Turun Kaupungin teatterin kapellimestari Almos Maattola esitteli unkarilaisen operetin "Csinom Palkó" äänilevynäyttein. Operetin on säveltänyt Kossuth-palkinnon saanut säveltäjä Ferenc Farkas ja on hänellä operetillaan vaikuttanut käänteentekevästi Unkarin kevyen musiikin kehitykseen. Salintäyteinen yleisö seurasi suurella mielenkiinnolla esitystä.



HELSINGIN OSASTO järjesti 8. 12. Kestikartanossa "Koko perheen puurojuhlan" osaston jäsenille ja ystäville.

Juhlahuoneisto oli koristettu Suomen ja Unkarin lipuin, seinille oli asetettu Unkarin kansan elämää kuvaavia seinäplakatteja. Joulukuusi ja joulupöydät lisäsivät seuran tilaisuuksille ominaista lämmintä ja herttaista sukulaiskansoille luonteenomaista tunnelmaa.

Juhlapaikan avarat salit täyttyivät jo ennen juhlan virallista alkamishetkeä. Lasten iloinen tepastelu ja joulupukkia odottavat katseet nostattivat mielialaa. Alkusoiton ja tervehdyssanojen jälkeen tunnelma olikin jo noussut niin, että monisatainen juhlayleisö esitti reippaasti yhteislaulua "No onkos tullut kesä" Lasse Kuuselan taidokkaasti ohjassa. Yhteislaulujen lomassa lapset leikkivät piiriä ja aikuiset tanssivat. Jyryn tytöt suorittivat reippaan keilavoimisteluohjelmansa, minkä jälkeen lapset siirtyivät toiseen huoneeseen katselemaan elokuvia ja aikuiset jatkoivat iltaansa tanssin ja laulun merkeissä. Tulipa viimein joulupukinkin vuoro astua juhlapaikalle. Siitäpä riemu nousi nuoren väen keskuudessa. Ylimmilleen se kohosi joulukuun ryhtyessä jakamaan makeispusseja.

Kun vielä oli syöty yhteinen puuroateria, kuultu viulusooloja, Lasse Kuuselan kansanlauluja, tanssittu ja laulettu, saattoivat kaikki todeta, että hauskaa oli "Koko perheen puurojuhlassa".



Eri järjestöt ovat viime aikoina järjestäneet koti-iltoja Unkarin merkeissä. Seuran toimesta on näihin iltoihin hankittu ohjelmaa, toimitettu mm. unkarilaisia käsitöitä nähtäväksi sekä lainattu Unkarin kansan elämää kuvaavia rainoja ja unkarilaisia äänilevyjä. Tilaisuudet ovat olleet erittäin miellyttäviä ja kehittäviä. Suosittelemme tällaisten tilaisuuksien järjestämistä edelleen. Suomi—Unkari Seura ja sen alaosastot antavat jatkuvasti apuaan tilaisuuksien järjestäjille.



Seuran käyttöön on saapunut Unkarista unkarilaisten portimerkien näyttely. Näyttely käsittää 15 (77 x 106 cm) taulua, joihin on asetettu erilaisiin aiheryhmiin kuuluvia postimerkkejä.

Ensimmäinen näyttely järjestetään 8—10. 1. 1954 Helsingissä Elanon kerhossa. Näyttelyn yhteyteen asetetaan myös unkarilaisia käsitöitä. Unkarilaisia elokuvia esitetään.

Seura on saanut käyttöönsä "Vuosisadan ottelua" kuvaavan unkarilaisen kaitafilmin *Unkari—Englanti* jalkapallomaaottelusta Wembleyn stadionilla 25. 11. 1953.

Tämä jalkapallomaaottelu herätti suurta huomiota kautta maailman. Sitä seurattiin mielenkiinnolla paitsi tietysti asianomaisella stadionilla myös radion ja television välityksellä. Ottelun päätyttyä voittanut unkarilainen jalkapallojoukkue sai vastaanottaa yli 81.000 onnitelusähkettä. On selvää, että ottelusta valmistettuokuva tulee herättämään suurta mielenkiintoa myös meidän maassamme. Tämän johdosta tiedotamme arvoisille järjestöille, että tätä kuten muitakin unkarilaisia filmejä annetaan tilauksen mukaan järjestöjen käyttöön.

*Sihteerä.*

*Hyvä Radiokuuntelijamme*

*Toivotamme Teille mitä parhainta Uutta Vuotta!*

*Lujittakoon alkava vuosi Suomen ja Unkarin veljeskansojen ystävyyttä!*

UNKARIN RADIO

## UNKARIN RADIO

lähettää suomenkielistä ohjelmaa joka päivä klo 7.30—8 ja klo 17.30—18 (Suomen aikaa) aaltopituudella 252,75 m ja klo 18.30—19 aaltopituudella 30,5 ja 48 m. Seuratkaa Unkarin kulttuuri- ja talouselämän tapahtumia Unkarin radion välityksellä. Keskiviikkoisin vastataan kuulijain kirjeisiin, sunnuntaisin on katsaus viikon tapahtumiin, myös toivekonsertteja järjestetään.

Kuulijoita pyydetään lähettämään toivomuksensa joko suoraan Unkarin radiolle os. Magyar Rádió, Budapest, Magyarország tai Suomi-Unkari Seuralle os. Mikonkatu 8 A 13 Helsinki.

## Suomi-Unkari Seura

Toimisto: Mikonkatu 8 A 13,  
Helsinki, puh. 52 823, toimisto  
avoinna joka arkipäivä klo  
9—17.

Puheenjohtaja: Ele Alenius,  
Meritullink. 32 C. 22, puh.  
39 185.

Sihteerä: Toivo Salonen, Pen-  
gerk. 17 C 91, puh. 52 823 ja  
72 219.

